

## Nyakleves, vagy csendőrszurony

A rákos sejtszövetet energikus műtökéssel kell eltávolítani, ha kellő időben meg akarjuk menteni az egészséges szervezetet. Idején került az állambiztonság és a közrend orvosainak operációs asztalára az az öt kommunista „sejt” is, amelyet ezuttal négy aradmegeyei községből távolítottak el.

Annak számára aki figyelmesen átolvassa az aradmegeyei kommunista-letartóztatásokról szóló beszámolókat, sok meggondolásra alkalmas, tanulságos anyagot szolgáltat az őrizetbevett, félrevezetett emberek névsora. Községi tanácsosokat, háztulajdonosokat, ércsígizett embereket látunk ezen a szomorú listán, akik ahelyett, hogy a maguk bajával törődtek volna, a világ megváltására jogosító viselkedésséget érezték magukban és — így mentek fejükkel a falnak. Sok-sok tájékozatlanság, világszemléleti zűrzavar kell állandó tanyát verjen valaki fejében, hogy eiszűdjön az idegen pénzen készülő propaganda-nyomtatványok bódításától. Mint amikor valakinek örökös alkoholmérgezése van: úgy kántorognak ezek az emberek saját környezetükből alá az erkölcsi és anyagi romlásba.

Nem kár azokért, akik számára egy fél-emberélet sem nyújtott elégséges tapasztalatot arra, hogy a köznapi élet nem deformálódhat a kommunista „vörös apostolok” önző és önkényes lázalmainak mintájára. Ezek az emberek, éppen befolyásolhatóságuknál fogva, értéktelenek egy céltudatosan dolgozó, évszázados alapokon nyugvó társadalmi rendszer számára. De nem először kell tapasztalnunk, hogy fiatal és éretlen gyermekembereket is behálóz a lelkiismeretlen lélekrontás s az áldozatok nem ritkán olyan családoknak köréből kerülnek ki, amelyek a polgári társadalom legtipikusabb képviselői. Tejfleesszájú ifjucok és mozimondaiságon nevelt hölgyecskék, akik tulontul is sok üres óráikban kommunista tanokat olvasnak, propaganda-frázisokat visszhangoznak, hogy a végén maguk is világreformereknek érezzék magukat... De közben egyiknek sem jut eszébe még véletlenül sem az, hogy világéletükben az általuk lefitymált kapitalista társadalmi rend előnyei között nőttek fel, annak élvezték — lehetőleg fenékgig — minden gyönyörűségét és kényelmét. A legtöbb esetben tulságosan is sokat, mert máskülönbben okosabb elfoglaltságot is találhattak volna a maguk számára.

A kommunista ideálokról a szomszéd Magyarország esetében éppen elég gyakorlati mulatványra emlékszünk vissza. S a Dnyeszter partjáról velőtrázó őszinteséggel halljuk a halálraszánt menekülőik sikolyait: ezek is a bolsevista-apostolok tanait magyarázzák! A kommunista rend durvasága kibírhatatlan önkényt jelent még a legegyszerűbb igényű földművelő számára is: viszont ezekről nem profétálnak azok a könyvek, amelyeket rendszerint az olyan félművelt polgári szülők túrnak meg csemetéik kezében, akik még akkor is csak csodálattal tekintenek tacsokóikra, amikor alaposan ki kellene verni a fejükből a sok-sok beletévedő zagyvaságot.

Sajnos, a polgári társadalom nagy része nem rendelkezik ma még azzal az osztályönérzettel, amely megvan a legegyszerűbb szervezett kétkézi munkásban is. Ez a munka bizony nem habozna nyakonverni csemetéjét, ha a munkásságot érdemtelenül szidalmazó propaganda-nyomtatványok idézgetésén kapná rajta. Az idején alkalmazott szülői fenyték radikálisan jótékony kurájává válhat sok szellemi eltévelyedésnek, amelyen már később nem segíthet akár egy egész csendőrszázad munkája sem. (J.)

## Az államvasutak militarizálását jelenti a CFR készülő új alapszabálya

**A vasuti alkalmazott kikerül az állami státusból —  
Vitás ügyekben nem a rendes bíróságok illetékesek  
— Goga nem lesz belügyminiszter Iorga kormányában  
— Allítólag májusban újra összehívják a parlamentet**

*Bucurestiből jelentik:* A Dimineata mai száma részletesen közli a vasut készülő és még titokban tartott új alapszabályait, amelyek a lap szerint *egyed jelentenek a CFR militarizálásával.* A szabályzat 5. szakasza kivonja a vasut alkalmazottait az állami tisztviselők rezsimjéből. A 36. szakasz megvonja a vasuti tisztviselőktől azt a jogot, hogy a vasutal szemben felmerült vitás ügyekben a rendes bíróság elé forduljanak. A 116. szakasz megtiltja, hogy a tisztviselő akár a sajtóban, akár gyűléseken támadja feletteseit. A 27. szakasz elbocsájtással bünteti azt, aki nem tanúsít megfelelő társadalmi magatartást, anélkül, hogy megjelölne, hogy mit ért ezalatt. Végül a 47. szakasz szerint vasuti tisztviselő és tisztviselő csak felettes hatóságának engedélyével köthet házasságot. A Dimineata szerint ezt az új statutumot rendeleti uton léptetik életbe.

### A tapintatos Iorga

A CFR vezérigazgatósága a Dimineata cikkére a délutáni lapokban hosszú cáfolatban azt közli, hogy az új statutum egyáltalában nem olyan természetű, hogy abból a vasutak militarizálására lehetne következtetni. A cáfolat azonban nem foglalkozik azokkal a ponéttokkal, amelyeket a Dimineata ismertetett.

Az Adeverul szerint kormánypárti körökben arra számítottak, hogy a tegnapi est banketten Iorga miniszterelnök és Argetoianu pénzügyminiszter említést fognak tenni a kormány közeléi átszervezéséről. Ez a számítás nem vált be. Azt, hogy erről a kérdéstről szó sem esett, azzal magyarázzák, hogy a banketten jelen voltak azok a miniszterek is, akiknek

távozása szóba jöhet és Iorga ezek érzékenységet akarta kimélni. Más vélemények szerint Iorga addig ül biztosan a helyén, amíg a kormányán nem tesz változtatásokat, de erre nincs is szükség.

A Goga-párt köréből határozottan megcáfolják azt a hírt, hogy Goga belügyminiszter akar lenni a Iorga-kormányban. Goga egyáltalában nem gondol a jelenlegi kormányba való belépésre.

A Lupta szerint politikai körökben élénken tartja magát az a hír, hogy a parlament májusban újra összehívják. Ez alkalommal 15—20 napos ülészak lesz, amelyen tárgyalják a költségvetés módosítására vonatkozó javaslatokat, megszavazzák a választó-reformot és a szenátus is megszavazza a tisztviselői vagyoni ellenőrzéséről szóló törvényjavaslatot, a melyet tudvalevőleg a Kamara már megszavazott és ami körül oly széles hírlap-polémia volt.

A Viitorul mai számában tiltakozik az ellen, hogy a kormányhoz közelálló lapok, a Cuvantul és a Neamul Romanesc még folytatják örömiük kifejezését a tutovai választások eredménye felett. A liberális félhivatalos orgánium felvilágosítást kér a kormányról, milyen címen fogadjia olyan hozsannával Zelea Codreanu, aki a kormány által felüggesztett vasgárdának volt a jelöltje. Különösen azon bosszarkodik a Viitorul, hogy a kormánypárti lapok úgy állítják be a dolgot, mintha a közvélemény elfordult volna a pártoktól, holott 70 százalékbán a régi pártok kapták a szavazatokat és csak a lehetetlen választótörvény az oka, hogy 33 százaléknál szavazattal mandátumhoz juthatott a vasgárda jelöltje.

## A szembenálló nagyhatalmak megegyeztek a leszerelésre nézve

**Anglia módosította javaslatát — A leszerelés csak a mennyiségre vonatkozik, a minőségre nem — A nehéz támadó fegyvereket nemzetközivé tették — A megegyezés kulisszatitkai**

*Genéből jelentik:* A főbizottság mai ülésén nyilvánvalóvá vált, hogy *kompromisszum jött létre a tegnap egymással szembenálló Anglia és Franciaország között,* a nehéz támadó fegyvereket illetőleg. Henderson felszólalásában megállapította, hogy az angol javaslat mellett 16, a román ellenjavaslat mellett 13 állam foglalt állást. Simon külügyminiszter bejelentette, hogy az angol javaslatot újra betervezti, bizonyos módosításokkal. Ezek a módosítások, mint megállapítható, elveszik a javaslati elvi jelentőségét, amennyiben elfogadják a támadó fegyverekre vonatkozó korlátlan tilalmat s a francia javaslat szerint, a nehéz támadó fegyvereket nemzetközivé teszi. Simon felkérte Titulescut, hogy vonja vissza ellenjavaslatát, mire a román delegátus azonnal válaszolt s kijelentette, hogy tekintettel arra, miszerint célját elérte s a francia javaslat egyenrangúvá tétetett, visszavonja ellenjavaslatát. A

két délamerikai állami is hasonló módon vontak vissza ellenjavaslatát.

Tardieu köszönetet mondott a rokonszenvért és a segítségért.

Nadolni német delegátus elfogadta az angol javaslatot, bár hangsúlyozta, hogy a qualitativ lefegyverzés csupán a támadó fegyverek betiltásával érhető el.

Litvinov mindazt, ami a javaslatok körül történik, halogatásnak nevezi. Ezután a főbizottság egyhangúlag elfogadta az angol javaslatot.

Mint kulisszatitkot tárgyalják, hogy Anglia és Németország azért engedett Franciaországnak, nehogy Tardieunak a választásokon nehézségeket okozzanak.

Tardieu ma a nagyhatalmak delegátusait tanácskozott, majd Brüninggel ebéden vett részt. Délután Valkó magyar külügyminiszterrel folytatott megbeszélést, utána ismét Brüninggel találkozott.

# Felmentette a törvényszék az aradi Flora-likörgyárat a kirótt birság fizetése alól

**A törvényszék elrendelte a felelőzés érdemi tárgyalását — A kincstár képviselője vád helyett védőbeszédet mon ott — A törvényszék érdekes indokolása — A felmentő ítélettel lezárult az aradi szesz-ügy egyik fejezete**

Az aradi törvényszék *Harb-Ionescu*-tanácsa ma tartotta meg a folytatólagos főtárgyalását annak a felelőzési pernek, amelyet a Flora likörgyár igazgatóságának nevében dr. Reusz Miklós indított a pénzügyminisztérium által kirótt 2 millió 800.000 lejes birság ellen. A mai főtárgyaláson *Harb* elnök kihirdette a bíróság döntését, amely szerint az elmúlt főtárgyaláson a védők által előterjesztett alaki hibák ellenére, ugyancsak a védők kérelmére, az ügy iratait nem küldte vissza a vizsgálóbíróhoz a nyomozás kiegészítése céljából, hanem **elrendelte annak érdemi letárgyalását.**

Az elnöki határozat enunciaciója után *Pop Sándor* dr. védő emelkedett szólásra, aki kérte, hogy *Gammer György* ujaradi szeszkereskedő ügyét is a Flora likörgyár ügyével tárgyalja le a törvényszék, tekintettel arra, hogy a vizsgálat kapcsán a két ügyet egyszerre nyomozták ki. Kérte *Gammer György* felmentését, arra való hivatkozással, hogy az ellene felvett jegyzőkönyvet nem Ujaradon vették föl és azt nem is iratták vele alá.

## A védelem érvelése helytálló

*Taranu Victor* pénzügyi vezérfelügyelő tette meg azután előterjesztését a *Gammer* ellen beindított vizsgálatra vonatkozólag és elismerte, hogy a védelem érvelése helytálló volt, mert *Gammer* ellen más adat nem merült föl a vizsgálat során, mint az, hogy soffitörje szállította át autóval a Temesvárra expedált szeszkiindeménnyel. **Mint a kincstár képviselője is a bíróság belátására bizza a döntést.**

*Fischer Jenő* dr. védő ezután a nyomozás

folyamán fölmerült adatokra való hivatkozással bizonyította, hogy a Flora likörgyárba nem is érkeztek be azok a szeszkiindemények, amelyeket állítólag a temesvári *Friedmann-féle* szeszgyár küldött át Aradra. Ezt igazolják ugyanis azok a regiszterek, amelyeket a Flora likörgyár vezetett s amelyekben pontosan fel van tüntetve, hogy az egyes szállítmányok mikor és milyen szállítási bárcával érkeztek Aradra. A fölvevő jegyzőkönyvben feltüntetett adatok **nem egyeznek a gyár által vezetett regiszterekkel,** mert ezeknek alapján egészen más időben történtek vásárlások a temesvári szeszgyártól.

A kiegészítő perbeszédnek elhangzása után a bíróság tanácskozással vonult vissza, amelynek befejezése után *Harb* tanácselnök kihirdette az ítéletet, amely szerint **a törvényszék helyt adott a Flora likörgyár felelőzésének és a pénzügyminisztérium által felvett jegyzőkönyvet megsemmisítve, mentesítette Reusz Miklós dr.-t a kirótt birság megfizetése alól.**

Az ítélet indokolásában a törvényszék kimondta, hogy a nyomozás adatai semmi terhelőt nem produkáltak arra vonatkozólag, hogy a Flora likörgyár valóban átvette volna a Temesvárról szállított adózatlan szeszt, azon kívül a pénzügyminisztérium is elismerte, hogy az első jegyzőkönyv felvétele alkalmával formahibák merültek föl, mert annál illetéktelen egyének működtek közre. De még abban az esetben is, semmisnek kell tekinteni a minisztérium által fölvevő jegyzőkönyvet, ha a bíróság feltételezi, hogy a temesvári vizsgálat megállapította a *Friedmann-féle* szeszgyár al-

tal elkövetett visszaéléseket, mert az aradi átvévo nem volt köteles kutatni azt, hogy a kirótt okmányok valóban az ottani pénzügyigazgatóság által lettek-e kiállítva, vagy más uton kerültek a gyár birtokába. Ezt a tényt különben az ügyben felvett jegyzőkönyv is igazolja. Mivel így csak fölvevéseken alapul, hogy a Flora-gyár adózatlan szeszt használt föl, a törvényszék nem látta beigazoltnak a pénzügyminisztérium által kirótt birság helyességét és ezért felmentő ítéletet hozott, amelyet kiterjesztett *Gammer Györgyre* is.

## Az állhivatalos közegek illetéktelen beavatkozása

Az aradi törvényszék már a per első részének tárgyalása alkalmával felmentő ítéletet hozott a Flora likörgyár, illetve *Reusz Miklós* dr.-al szemben és a bíróság most, a polgári per folyamán, a minisztérium által megállapított birság alól is mentesítette, mert nem állapított meg *Reusz Miklós* dr. terhére semmi néven nevezendő kihágást.

Az újabb felmentő ítélettel teljesen befejezést nyert a hónapokon keresztül tartó szesz-ügy azon része, amely bizonyítéka volt annak, hogy a legtöbb esetben az állhivatalos közegek illetéktelen beavatkozása talált kihágást ott, ahol a törvényszék felmentő ítéletet hozott.

## A márciusi illetményeket megkapták az aradi tantestületek

**Fizetési kiutalások az aradi pénzügyigazgatóságon**

A pénzügyminisztérium ma a csendőrség részére 140.000 lej, a Rosiori-ezred részére 600.000 lej, a pénzügyigazgatóság és adóhivatalok részére 400.000 lej, míg a tanítók és papok részére egy millió lej értékű kiutalást küldött le. A tanítók részére történt kiutalásból a pénzügyigazgatóság csupán az aradi tantestületek számára folyósította a március hónapra szóló illetményt.

## Adakozzunk az árvizkárosultaknak!

## Csodavárók

Írta: **SURÁNYI MIKLÓS.**

Szép fiatal leány. Érettségizett. Rengeg könyvet összeolvasott. Erős dohányos volt és nagyon szerette a kávé. Tele volt neurasténiával. Egyedül élt néhány évig Budapesten, de hála Isten, nem élt ugynevezett legényéletet. Szegény volt, mint a templom egere, ennél fogva rendszeresen táplálkozott, rendszeresen aludt és rendszeresen dolgozott. Mindent rendesen csinált, csak a nélkülözést és a kenyér után való hajszát, a jövőtől való félelmet, a bizonytalanságot és a könyvek felett való éjszakai kázást, azt osztotta neki a sors roppant rendszerességgel. Már huszonkétéves korában gyomorsavtúltengést állapítottak meg a belgyógyászati klinikán.

A napokban találkoztam vele.

- Hogy van?
- Hála Isten, egy idő óta kitünően.
- Egészséges?
- Mint a makk.
- Kedélye?
- Nincs semmi panaszom. És tudja, mi nek köszönhetem ezt? Bicsérdysta lettem.
- Ah!
- Először is lemondtam a dohányzásról. Nem éjszakaizom. Hust nem eszem.
- De nem koplal, ugy-e?
- Most nem. De három hétig nem ettem semmit.
- Csak ivott?
- Azt sem.
- Semmit?
- Egy falat étel nem volt a számban.
- De hisz az lehetetlen.
- Pedig elhiheti... illetőleg... egy-két pohárka tej...
- Vagy úgy!...

Ötvenéves férfi. Ügyvéd, neurasténiás, gondokkal küzdő, nagy házat tartó, előkelő

van. Ifjúkora óta sokat dolgozik, hogy a standardot fenn tudja tartani. Nagy klientéja van, de szóbeli tárgyalásokra nem vállalkozik, mert...

Ez az élete egyetlen tragédiája.

Nagyot hall. A hallása évről-évre romlik. Már csaknem teljesen süket. Emiatt állandóan levert és ingerlékeny.

A napokban találkoztam vele.

— Pompás színben vagy! — kiáltottam el magamat, mert az arca csak úgy ragyogott valami szokatlan örömtől.

— Hogyne! — felelte diadalmas nevetéssel. — Most jövök a delejes asszonytól.

— És?

— És már ötven százalékkal jobban hallok... már csaknem egészen jól hallok... barátom, mondhatom, az orvostudomány szégyelheti magát, annak a kisujjában több van, mint az összes orvosprofesszorok koponyájában.

— Gratulálok!

— Köszönöm, úgy érzem, hogy új életet kezdek.

És boldogan elrohant. Átvágott az ucca tulsó oldalára. Egy autó fűlsiketítő túlköléssel száguldott az uccán. Barátom gondtalan derüvel lépdelt az ucca közepén. Az autó egyenesen neki. A járókelők felordítottak. A sofför az utolsó pillanatban félrekanyarodott és merész ívben kerülte meg a mítsem sejtő embert, aki nek hajszálon függött az élete. De ő sem az emberek jajkiáltásait, sem a sofför káromkodását nem hallotta meg. Gyanútlanul, gondtalan arccal ugrott fel a tulsó gyalogjáróra és mosolyogva folytatta útját.

Szívdobogva bámultam utána. Most már értem. A delejes asszony nem gyógyította meg a fülét, csak olyan idegállapotba hozta, amelyben a rendesen jobban tudott figyelni a vele beszélő emberek szájamozgására, azért hitte szegény, hogy megjavult a füle.

Amerikából jött baba, nagy művészi dia-

nevű, gyönyörűség, pompás, drága felesége dalok után. Édesanyja betegágyához jött, azzal a rajongó, féltő, egzaltált gyermeki szeretettel, amely az embert elragadja, ha távolban rossz híreket hall szereteteiről. Az uccán találkoztam vele.

— Tudja-e, hogy az édesanyám túl van a veszélyen?

— Igen.

— Én vagyok a legboldogabb ember a világon. És tudja-e, hogy én gyógyítottam meg?

— Ugyan?

— Igen.

— Mivel?

— Az akaratommal. Amerikában ezen nem csodálkoznak. Ott ennek óriási birodalma van. Ott már mindenki tudja, hogy csak akarattal, hitetlen, materiális gondolkodásu emberek felett tud erőt venni a betegség. Csak az az ember beteg, aki beleegyezik a betegségébe.

— Csodálatos

— Hát nem csodálatos, hogy rádióon new-yorki koncerteket hallgat?

— Ez tudomány.

— Az akarattal való gyógyítás is az. És én meggyógyítottam az édesanyámat.

Szágárdott a szép, okos, lelkes arca és szeméből kicsordult egy könnycsepp.

Irigykedve és tisztelettel néztem.

Az orvos nekem is háromheti koplalást rendelt, hogy megszabaduljak a gyomorsavtúltengés káros következményeitől. Véletlenül ő kezeli a művésznő édesanyját is. Megkérdeztem tőle, hogy van a páciense?

— Hála Isten, már túl van a veszélyen.

— Mi az oka a hirtelen javulásnak?

— Eddig hamis volt a diagnózisunk. Most végre rájöttünk... Most már gyerekjáték az egész. Terápia...

— Kinek van igaza?

— Én babonásan hiszek az orvostudományban.

**Fogkefék** eredeti „Aida“ világmárkájának, óriási választékban kaphatók Molnár László gyógyszerésznél  
Arad, Bul. Reg. Ferd. 25. Telefon 5-55.

## A Szent György-napi munkaszünetre vonatkozólag telefonon adott utasítást

**Az üzletek egész nap nyitva tarthatók — Műhelyekben, üzemekben, vállalatok irodáiban és bankokban teljes a munkaszünet**

Az április 23-iki Szent György-napi munkaszünettel kapcsolatban ma a városban a legnagyobb fejtelenség uralkodott. Szinte perceként szólalt meg a szerkesztőség telefonja, perceként hívták fel a munkaügyi felügyelőséget is az érdeklődők, ahonnan azonban a déli órákig nem tudtak biztos választ kapni a szombati munkaszünetre vonatkozólag. A minisztérium ugyanis most is, — mint már nem egy esetben — az utolsó percig a legnagyobb bizonytalanságban hagyta az érdekelteket.

Déli tizenkét órakor azonban végül is telefonon felhívta a munkaügyi felügyelőséget, amelynek megadta a részletes utasításokat a Szent György-napi munkaszünetre vonatkozólag. A minisztérium értesítette a munkafelügyelőséget, hogy a szóban elmondott diszpozíciókról írásbeli rendeletet is küldött, de abban az esetben, ha a rendelet szombatig nem érkezne meg, a szóbeli diszpozíciókat, az írásbeli rendelet nélkül is végre lehet hajtani. Az Aradi Közlöny munkatársa beszélgetést folytatott Popescu Péter aradi munkaügyi vezérfelügyelővel, aki a holnapi munkaszünetről a következőket jelentette ki:

— A minisztérium utasítása szerint, ápri-

lis 23-án az összes üzletek nyitva tarthatnak, éppen úgy, mint bármely más szombati napon. Ezzel szemben a műhelyekben, üzemekben, vállalatok irodáiban, bankokban, ezen a napon szünetel a munka. A borbélyműhelyek délelőtt nem tarthatnak nyitva és ezekben a műhelyekben csak déli tizenkét órától, éjjel tizenegy óráig folyhat a munka. A minisztérium a borbélyműhelyekkel kapcsolatban azért adott ki ilyértelmű rendelkezést, mert a görög keleti húsvéti ünnepek második napján a borbélyműhelyek déli tizenkét óráig nyitva tarthatnak. Így tehát a holnapi délelőtti munkaszünettel akarja a minisztérium kárpótolni a borbélyműhelyek alkalmazottait.

— A ma déli telefonutasítás intézkedéseket között a húsvéti munkaszünetre vonatkozólag is. Húsvét első és másodnapján teljes vasárnapi munkaszünet, csupán a borbélyműhelyek tarthatnak nyitva húsvét második napján reggeltől délig. Az eddigi rendelkezések értelmében tehát nem képeznek kivételt a mérszáros üzletek sem, amelyek az ünnep második napján zárva tartandók. Húsvét harmadik napja az üzletek, üzemek és vállalatok szempontjából nem munkaszüneti nap.

### TÁVIRAT.

Cinematografele Municipiului

Arad

Vasárnap délután kettő órakor érkezem aradi pályaudvarra  
Hétfőn délelőtt 11 órakor autogrammot adok a Select mozgóban árvizkárosultak javára

Petrovich

## Kommunista összeesküvést lepleztek le Aradon és a megyében

**Számos letartóztatás történt — A letartóztatottak között érettségizett emberek is vannak — Egy kommunista községi tanácsos — Szervezkedés sejtrendszer alapján — Izgató tartalmu röpcédulák Aradon és Aradmegyében**

Több aradmegyei község csendőrsége, valamint az aradi állambiztonsági hivatal már néhány napja teljes apparátussal folytat nyomozást egy nagyobbarányú kommunista-szervezkedés leplezésének érdekében. Nemrégiben megemlékeztünk arról, hogy a butyini és a borossebesi csendőrség több izgató tartalmu röpcédulát talált és a megindított vizsgálat során több feltűnésteltető letartóztatást eszközölt. A röpcédulákat először a hetipiacon találták a hatóság emberei. Ezeket a röpcédulákat ismeretlen egyének osztogatták, akiknek kézrekerítésére azonnal bevezették a nyomozást.

Csakhamar kiderült, hogy a röpcédulákat Darlea István és Mot Simon községbeli gazdák osztogatták. Mindkét gazdálkodót azonnal őrizetbe is vették. Az őrizetbevételek a községben általános feltűnést keltettek, annál is inkább, mivel Mot Simon a butyini községi tanácsnak is tagja volt és csak nemrégiben tért haza gazdagon Amerikából. Mot letartó-

tatása után a községi bizottság ülést is tartott és mivel kompromittálva érezte magát, lemondott.

A csendőrség Borossebesen, Tornyán és Silindián is letartóztatásokat eszközölt és ezekben a községekben is sikerült izgató tartalmu röpiratokat találnia, amelyeknek azonos volta azt bizonyította, hogy egyazon központi szervezettől kerültek ki.

A csendőrség értesítésének vétele után az aradi állambiztonsági hivatal részéről Ciorescu Tache főnök vezetésével Cerches és Hedesan komiszárok bevezették a nyomozást, amely csakhamar eredményre is vezetett. Néhány nappal ezelőtt behozták a vidéki letartóztatottakat, számszerint kilencet, akiknek kihallgatása azonnal kezdetét vette.

Aradon is több házkutatást tartottak és ezeknek alkalmával számos röpcédula, füzet, könyv és több vörös zászló került a sziguranca kezébe. Az Aradon letartóztatott embereket

**A nátha és mindennemű hülések gyógyszere az ASPIRIN-TABLETTA!**



**De csakis valódi, a „BAYER-KERESZTTEL” és eredeti csomagolásban 20 és 2 tablettával.**

szembesítették a vidékiekkel, valamint a különböző falubeli letartóztatottakat is szembesítették és ekkor kiderült, hogy legtöbben nem ismerik egymást, sőt egymás nevét sem tudják. Ebből első pillanatban arra következtetett a rendőrség, hogy a szervezkedés a sejtrendszer alapján történt és mint a későbbi vizsgálat során kiderült, a hatóságoknak öt kommunista-sejt tagjait sikerült elfognia.

Mint megállapítást nyert, a szervezkedést Oláh György, többszörösen büntetett aradi kommunista vezér irányította, akit nemrégiben ítélték el három évi börtönre és akit büntetésének kitöltése miatt le akart tartóztatni az aradi rendőrség. Élénk tevékenységet fejtett ki a szervezkedésben vele együtt Szántó György érettségizett aradi magántisztviselő is, akit a rendőrség szintén őrizetbe vett. Nem érdektelen megemlíteni, hogy a letartóztatottak között több érettségizett és intelligens ember van. A kihallgatások ma nyertek befejezést és még a délelőtti folyamán az összes letartóztatottakat átkísérték az ügyészségre. Az aradi letartóztatottaknak tekintélyes többsége Gájban lakik, ami arra vall, hogy a szervezkedés főképpen Aradnak ebben a külvárosában talált talajra.

### A letartóztatottak

A letartóztatott és az ügyészségre átkísért kommunisták névsora egyébként a következő: Kövesl Márkus, Kelemen Ferenc, Jula József, Szárics János, Darau János, Darlea István, Resch Ferenc, Mot Simon, Oláh György (Gái), Eppel György, Lacsányi József (Gái), Haic József, Onda István (Tornya), Melák Márton (Gái), Tatár Józsefné született Libus Anna (Gái), Makó Sándor (Silindia). A letartóztatottak között gazdák és iparosok is vannak.

A szervezkedés méreteire jellemző, hogy a vidéken és Aradon eszközölt házkutatások alkalmával a hatóságoknak tizezer darab izgató tartalmu, kommunista tendenciájú röpiratot sikerült lefoglalnia.

**Aranyat most adjon el**

soha még ilyen magas ára nem volt aranyérmeket is magas áron veszünk.

**SZIGETI NÁNDOR ÉS FIA**

Muzeum-körút 31. — Tel. aut. 365-62.

# Halálosvégű revolverharc három rendőr és a postarablók között

**A banditák revolverlövésükkel fedezték menekülésüket — Holtan maradt három rendőr a helyszínen — Az egyik rablót sebesülten elfogták**

Marseilleből jelentik: Vakmerő postarablás tartja izgalomban Marseille város lakosságát, melynek három halálos áldozata is van. Három kötelességét teljesítő közrendőr esett a rablás áldozatává, akiket a tettenért banditák löttek agyon.

A postarablás az elmúlt héten történt Marseille egyik külvárosában lévő postahivatalban. Körülbelül éjfél felé járhatott az idő, amidőn az egyik szolgálatot teljesítő rendőrörszem észrevette, hogy a postahivatalban villanylámpa fénye villan fel többször egymásután, majd újra sötét lesz a hivatalban. Gyamut iogva azonnal az épület kapujához sietett és becsöngetett. A házmeister pár pillanatra mulva kinyitotta a kaput, a rendőr azonban alig világosíthatta fel a házmeister észrevételéről, amikor zaj hallatszott a földszinti folyosón. Mindketten a hangok irányába siettek, amikor egy lövés dördült el. A rablók ugyanis

közben kijöttek a hivatal pénztárlhelyiségéből és az udvaron keresztül akartak elmenekülni. Amikor meglátták a rendőrt és a házmeister, egyikük revolverével feléjük lőtt. A lárma és a lövés zajára még két rendőr, akik történetesen arra cirkáltak, az épületbe siettek és látva a történeteket, társuk segítségére siettek.

A rendőrök és a rablók között valóságos tüzharc keletkezett, melynek során mindhárom rendőr oly súlyos sérüléseket szenvedett, hogy még a helyszínen meghaltak. A rablók, egyikük kivételével, aki a lövöldözések során megsebesült, elmenekültek. Az elfogott banditát beszállították a központi rendőrségre, ahol megállapítást nyert, hogy Mancininek hívják. Kihallgatni nem lehetett, mert a feladott kérdésekre egyáltalán nem hajlandó választ adni. Mindössze annyit mondott, hogy társainak nevét nem tudja. A három agyonlőtt rendőrt kiütetésre ajánlották.

<p>Halló!</p> <p><b>Téves kapcsolás</b></p> <p>Schneider Magdával,</p> <p>Ma premier bemutató</p> <p>CORSOMOZGOBAN.</p>	<p>Halló!</p> <p>Szombat és vasárnap d. e. 11 órakor</p> <p><b>MATINÉ</b></p> <p><b>Noé bárkája</b></p> <p>piazar kiállítással</p>
---	--

## Rágalmazási pert indított egy aradi ügyvéd kliensei ellen

**A törvényszék felmentette a pénzüket követelő ügyfeleket**

Simándán Marcus és Todor kuvini iakosok az elmúlt év folyamán bejelentették az aradi ügyészségen, hogy dr. Boca Gyula aradi ügyvédet megbízták azzal, hogy részükre több ezer lejt kievő követelésüket hajtsa be. A bejelentés szerint a megbízásnak az ügyvéd eleget is tett, amidőn azonban elszámolásra került a sor, Simándának nem tudták Boca dr.-tól a pénzt megkapni.

Az ügyészség lefolytatta a vizsgálatot, azonban a vizsgálat adatai nem voltak elegendők ahhoz, hogy a bűnvádi eljárást az ügyvéd ellen lefolytassák, ezért a vizsgálóbírói nyomozás után, az ügyészség megszüntető végzést hozott.

Boca Gyula dr. hatóság előtti rágalmazás címén bűnvádi feljelentést tett Simándán Marcu és Todor ellen és ebben az ügyben az aradi törvényszék ma tartotta meg a főtárgyalást. A vádlottak azzal védekeztek, hogy ők nem akarták megrágalmazni az ügyvédet, a

feljelentést csak akkor tették meg, amidőn látták, hogy az általa behajtott követelésüket nem tudják megkapni. A törvényszék rövid tanácskozás után felmentette Simándán Marcust és Todort az ellenük felhozott rágalmazás alól, azzal az indoklással, hogy a feljelentésből, amelyet az ügyészséghez tettek, nem állapítható meg, mintha azt az ügyvéd elleni rágalmazási szándékból tették volna meg.

## A Holtmarosba fulladt egy epilepsziás fiatalember

**A víz partján érte utol a roham**

Rejtélyes halálesetről érkezett jelentés tegnap az esti órákban a gáji rendőrségre. A jelentés szerint Bosnyák György 18 éves gáji fiatalember a Holtmaros vizében holtan találták. Mint a vizsgálat folyamán kiderült, a fiatalember már hosszabb ideje epilepsziában szenved és súlyos betegsége miatt, csaknem állandóan édesanyjának Strada Campulniú levő lakásán tartózkodott.

Bosnyák György édesanyja tegnap reggel munkába ment és csak az esti órákban tért haza lakására, ahol a legnagyobb meglepetéssel vette észre, hogy fia eltűnt. Az anya természetesen azonnal fia keresésére indult, aki a ház kertjének végén folyó Holtmaros vizében talált meg. A fiatalember ekkor már halott volt. A halálesetről szóló jelentés vétele után a gáji rendőrség vezetője, Parvulescu komisszár jelentést tett az ügyről Pop dr. gáji orvosnak, majd pedig jelentette az esetet az ügyészségnek is, amelynek részéről Ionescu törvényszéki orvos szállott ki a helyszínre. Mint a vizsgálat megállapította, a fiatalember napközben a Holtmaros partjára ment, ahol epilepsziás roham vett rajta erőt. A szerencsétlen fiatalember ennek következtében zuhant a vízbe, ahol halálát lelte.

### LAKATOS PENSIO

BUDAPEST, V., Hold-uoca 29. sz.  
A gazdasági viszonyokra való tekintettel lezártított árak! — Teljes pensio 8-10 Pengőig, a szoba nagysága szerint. — Kizárólag elegáns uccal szobák. Központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz. Kötött házikonyha. Kívánatra diéta. Telefon 199-38. — Tulajdonos: dr. Hermann Ottóné-Lakatos Klári.

### Autobusz és szekér karambolja

**Négy halálos áldozata van a szerencsétlenségnek**

Prágából jelentik: Bodenbach közelében egy zsufolt autobus összeütközött az országúton egy parasztszekérrel és áttörve az utamenti korlátot, mély árokba zuhant. Tizenegy ember súlyosan megsebesült az autobus utasai közül, négyen kórházba szállítás közben kiszendvedtek. A parasztszekéren ült két férfi is megsérült.

**FÁTH HARISNYA és keztyű BUDAPEST,**  
IV., Ferenciek-tere 2

## STRASSER

divatruháza a legolcsóbb! De különösen a tavaszi árak szenzációsak:

1 mtr. mosó delén és batiszt	20 lej
1 „ gyapju delén	50 „
1 „ divat delén	24 „
1 „ karton	22 „
1 „ divatos flamingó	48 „
1 „ mintás grenadin	18 „
1 „ divatszövet, 90 cm. széles	58 „
1 „ panama-vászon	38 „
1 drb. rojtos törülköző	20 „
1 mtr. selyem ing-puplin	48 „
1 drb. divaternyő	125 „
1 mtr. erős spárga-szőnyeg	50 „
1 drb. la. paplan	350 „
1 „ ebédli függöny alkalmi vétel	350 „

Harisnyák, keztyűk, szetterek, rediküllök nagy választékban. Csipkék és gombok feltűnő olcsón.

## Látogatás Sauvageot professzornál

Egyszer már felcsillanó szemmel olvasta minden magyar ember Sauvageot professzor nevét: amikor az újságok hírül hozták, hogy a párisi Sorbonne vitakörében előadást tartott a mai magyar középosztály tragikus és hősi életküzdelméről. Most, hogy a párisi École des Langues Orientales-on a finn-ugor nyelvészet és a magyar nyelv tanára lett, felkerestük párisi otthonában a tudós fiatal franciát, aki oly megható és spontán bizonyosságát adta magyarbarátságának.

Látogatásunknak az ad ma eleven aktualitást, hogy a közeli napokban jelenik meg Sauvageot tanár Nagy Francia-Magyar szótára.

Sauvageot Aurélien mindenről szívesebben beszél, mint magáról.

— Hogy érzi magát idehaza? — kérdezzük.

— Mindenesetre jól — mondja mosolyogva — bár nehéz szívvel hagytam el Budapestet. Szerettem az ottani munkámat. Azzal, hogy a francia kormány küldött ki, de a budapesti egyetem is meghívott, úgy éreztem, mintha szimbóluma lennék a francia-magyar együttműködésnek.

— Véletlen, hogy éppen Budapestre küldték ki?

— Távolról sem. Évek óta tanulmányozom a finn-ugor nyelveket.

(Közben kiderül, hogy Sauvageot kitünően beszél angolul, sőt pompásan utánozza az amerikaiak angolságát: tud norvégul, finnül, oroszul és akcentus nélkül beszél németül — mint ahogy magyar beszédéből is hiányszik minden idegenszerűség.)

Beszélgetésünk folyamán bebizonyosodik, hogy Sauvageot nemcsak a francia, angol, német, skandináv és Isten tudja még hány irodalomban járatos, hanem alaposan ismeri a magyart is.

— Ugy tervezi, hogy visszajön még Magyarországra?

— Nem. Intenzívebben szolgálhatom a magyar irodalom ügyét itthon. Most is megjelenőben van egy Babits-regény, amit franciára fordítottam... És nézze meg ezt a kéziratot...

Egy Adyról szóló könyv kéziratát lapozom végig... benne több mint száz vers fordítása.

**Ha BUDAPESTRE jön,**  
**divatos, jó és olcsó cipőket**

**Balázsnál vegye**  
Erzsébet-körut 38.

# Heves elvi csaták dulnak Aradváros védő- gátjai körül

A CFR megjavított töltésén átengedik a folyóvizet — Kutatnak egy, a CFR-rel kötött szerződés után — Radu dr. a kereskedők és iparosok által indított árvízvédelmi akcióról

Aradváros vezetőségének pénteki ülésén újra kísértett a mikalakai CFR, vasuti töltések ügye. Muresan János városi főmérnök informálta hivatalból az Interimár-bizottságot arról, hogy a CFR, befejezte ugyan az Arad-Tövis és Arad-Temesvár közötti vasuti töltések átjavítási munkálatait, de a töltés új megerősítése nem földdel, hanem apró kavicsokkal történt, amelyek természetesen átengedik az első folyóvizet, amely a vasuti töltést eléri.

A városi főmérnök bejelentette a bizottságnak, hogy a mérnöki hivatal már jelentést tett ebben az ügyben a CFR. vezérigazgatóságának, valamint informálták közvetve a belügyminiszteriumot és a közlekedésügyi miniszteriumot is a történt mulasztásokról. Kérte azonban az interimár-bizottságot, hogy a maga részéről is adja meg felhatalmazását a további rekriminációs lépések megtételére.

Radu Cornel dr. elnök itt érdekes bejelentéssel szolgált. Előadta, hogy a délelőtti folyamán hosszas eszmecsere folytatott Nachtnébel Ödönnel, aki Aradváros főmérnöke volt és így kitünő ismerője a gátak körüli technikát és jogi kérdéseknek. Nachtnébel tudomására hozta, — mondotta Radu dr. — hogy még a magyar uralom alatt egy konvenció létesült Aradmegye, Aradváros és az egykori magyar államvasutak között, amelynek rendelkezésel éppen az Arad-Tövis és az Arad-Temesvár között vonuló vasuti töltések rendbentartására vonatkoznak. A szerződés ugyanis leszögezi, hogy mind a két vasutvonal egy-egy árvízvédelmi gáton vonul végig, amelyeknek karbantartásáról az államvasut köteles gondoskodni.

— Ennek a szerződésnek nyoma kell, hogy legyen — jelentette ki Radu dr. — és épp ezért felkértem Nachtnébel volt városi főmérnök urat, hogy kutassa fel ezt a döntő fontosságú okmányt, hogy a CFR, mint jogutód, mielőbb vita nélkül kötelezhető legyen az egykori okmány rendelkezéseinek tiszteletben tartására.

A délelőtti folyamán különben érdekes konferencia zajlott le a polgármesteri kabinetben. Radu Cornel dr. megbeszélésre kéréte magához Domán Sándort, az Aradi Kereskedelmi Testület elnökét, Reinhart Gyulát, az Ipartestületek Országos Szövetségének elnökét, valamint Olariu Iustint, az aradi Ipartestület elnökét. A megbeszélésen csupán Domán Sándor nem jelent meg, aki a jelen pillanatban külföldön tartózkodik. A megjelentek értekezletén résztvett még Berzovan János, Aradváros pénzügyi tanácsosa is.

Értesüléscink szerint az értekezlet ugyan csak az aradi gátak ügyével foglalkozott, különös tekintettel annak pénzügyi részére. Radu dr. a kivetni tervezett városi gátépítési pótdadómennyiségét ismertette Arad iparostársadalmának megjelent vezetői előtt, igyekezve arról meggyőzni őket, hogy a kivetni szándékolt adókulcs aránylag csekély ahhoz a veszélyhez és kárhoz képest, amely egy legközelebbi áradás esetén Aradot fenyegetné. Berzovan János pénzügyi tanácsos a szükséges táblázatokat mutatta be, amelyeknek alapján a pótdadó kivételét tervezik. Aradváros vezetője felkérte az iparostársadalom vezetőit, hogy semmiféle politikai szempontból vezetett akció folytán ne hagyják magukat befolyásoltatni

A megbeszélések után Radu Cornel dr. az Aradi Közlöny munkatársának figyelemre méltó nyilatkozatot tett a tervbevett városi pótdadók ügyében:

— Számtalan hegyről készül ellenem támadás; — mondotta Aradváros vezetője — mert ennek a pótdadónak kivételére sor kerül rövidesen. Számosan vannak a kritikusok között olyan egyéniségek is, akik a veszély napjaiban minden áldozatot meg akartak hozni, csak hogy a pusztulás veszélyét elhárítsuk s



## SZÓTÁR KÉT KÖTETBEN DANTE KIADÁS

A FRANCIA-MAGYAR RÉSZ  
MEGJELENIK ÁPRILIS VÉGÉN  
KEDVEZMÉNYES ELŐJEGYZÉS  
MINDEN KÖNYVKERESKEDŐNÉL.

ma — ime — nem akarják még a rájuk eső részt sem vállalni.  
— Mäskülönbön — füzte hozzá — az egész városi gäterősítési pótdadó nem nagyobb, mint a rendes városi „cote additionale“ ötven százaléka. Nem tartom indokoltnak különösen

a kereskedői osztály vonakodását, hiszen az árvíz elsősorban is az ő üzleteiket sújtotta volna.  
A mai nap folyamán különben a postaréfi CFR, vagonokban háromszáz mikalakai lakost helyeztek el.

### Az aradvárosi mozgószínházak műsora

- SZOMBATON:**
- A CENTRALBAN: Matiné 16l 12 órai kezdettel: AMERIKAI TRAGÉDIA. Th. Dreiser regényének filmváltozata. Főszerepekben: PHILLIPS HOLMES és SYLVIA SIDNEY.
  - 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: TÁNCOS HUSZÁROK. (Premier). Németül beszélő filmpolett. Főszerepekben: OSKAR KARLWEIS, GRETL THEIMER, FRIEDL HAERLIN és VEREBES ERNÖ.
  - A SELECTBEN: Matiné 16l 12 órai kezdettel: TARZAN.
  - 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: EGY ÉJ A PARADICSOMBAN. Németül beszélő, énekes vígjáték, ANNY ONDRA, HERMANN THIMIG és RALPH A. ROBERTS a főszerepekben.

- VASÁRNAP:**
- A CENTRALBAN: Matiné 16l 12 órai kezdettel: A FEHÉR PÁRDUC. Exotikus dráma. Főszerepekben: LON CHANEY és LUPE VELEZ.
  - 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: TÁNCOS HUSZÁROK.
  - PETROVICH IVAN (SVETISLAV), a kiváló filmsztár személyesen vendégszerepel kizárólag az 5. negyed 8 és negyed 10 órai előadásokon, helyenként 10 lej helyáremelés mellett. A hölgyközönség dédelgetett kedvence németül és magyarul konferál és énekel.
  - A SELECTBEN: Matiné 16l 12 órai kezdettel és délután 3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor: EGY ÉJ A PARADICSOMBAN. (Ujoltár).

# Felfedező ut a rejtelmes földalatti Bécsben

SÉTA BÉCSBEN — 20 MÉTERNYIRE A FÖLD ALATT

Elhagyott betörőszerszámok — Csatornaklubok a külvárosban — Könnybombás szökött legyencek — Külön élet a mélységben — Kokainbarlang a föld alatt.

Délután. Opera.

Emberkigyók ömlenek végig az uccán, autótülök, láрма, villamoscsengő, rendőrsíp, a Kärthnerstrassen vibrálnak már a korai fények, a Bristolban ötórál tea, a rendőr egy autót ír fel a sarkon, és mi ketten itt állunk a hirdetőoszlop belsejében, hogy leszálljunk a földalatti fővárosba, melyet még a bécsiek sem ismernek teljesen...

Meredek létra lefelé, később csigalépcső, lent sápadt fények, felettünk dübörgő élet. Fel öltjük a vízhatlan kabátot és csizmát, eleinte még szorít valami a torkomon és úgy érzem, hogy ez a lépcső egyenesen a föld közepébe visz...

A falak furcsa szagot árasztanak, a kis lámpás a mérnök kezében számokat és nagy fehér betűket világít meg, a másik oldalon vas tag drótkigyók húzódnak a sötétben.

— Ezek a kerületi beosztások. A betűk az elágazásokat jelentik és most körülbelül husz méternyire vagyunk a föld alatt.

— Milyen irányban haladunk? — kérdelem.

— Jelenleg a földalatti Ringen megyünk, — felelte kísérőm, az osztrák főváros egyik mérnöke. — Nemsokára balról egy oldalcsatorna jön Mariahilfről; ez a csatorna különösen híres, mert ezen keresztül történtek az utóbbi évek leghíresebb és legvakmerőbb betörései. A betörők munkásoknak öltözve kibontották az üzletek pinceburkolatát és tekintve, hogy a Mariahilferstrassen a legjobb üzletek vannak, zsákmányaik nem voltak jelentéktelenek. Gyakran találunk itt hullát, tavaly is egy kokainbarlangot lepleztünk le a Ring alatt, ahová egy előkelő belvárosi étteremből juthattak le jó pénzért az emberek. A törvény ellenőreit mindig vonzotta a földalatti élet.

## A halálhozó gáz

A csizmák tompán kopognak, a távolban feltűnik a vizen egy vibráló fénycsík... Ott az elágazás... Néhány méter és befordulunk a homályosan nedves alagutba.

A falakon piros figyelmeztetések:

— *Achtung! Gasgefahr!*

A mérnök hirtelen hátrafordul.

— A gáz a legveszélyesebb. Sokszor beszakadt már az ucca a gáz miatt. Ilyenkor elég egyetlen cigarettára és kész a katasztrófa...

A járda keskeny, a kézilámpa fénye a másik falra fantasztikus árnyakat rajzol. Odafeletről néha lehallatszik a város ezer dübörgése, az üzletek tele vannak, a kirakatokban ékszer és csillogás, a kávéházakban nyávog a jazz, az újságok újabb tőzsdeválságot jósolnak, Herzmanskynál a divatrevüt egy hölgy elájult, a Westbahnhofra most futott be a müncheni gyors Piccardddal, aki este előadást tart a sztratoszféráról, lenn a földalatti városban pedig egy kézilámpával ismeretlen célok felé két emberféreg vándorol...

— Nem messze innen a kábelt javítják.

Néhány lépés és már előttünk vibrál a lámpás és három kék zubbonyos munkás dolgozik... Mikor hozzájuk érünk, megállnak egy pillanatra.

— *Grüss Gott, Herr Ingenieur.*

— *Grüss Gott, Mi újság?*

— *Holnapra kész vagyunk. A hatosban tilt volt és ha kész vagyunk, oda megyünk. Egyébként semmi újság.*

Aztán újra lecsap a kalapács, csak egy létra visz fel a napvilág felé mellettünk a keskeny alagutakban sötét kigyóként húzódnak a

csövek, a Gurtlnél már összebujva suhannak a szerelmeseik, egy piros fényreklám új hangosfilmet hirdet és itt lenn a mélyben egy végtelenbe vesző kábelben dolgoznak, mely belefurózik ennek a városnak a gyomrába...

— Most kimegyünk a Stadtparkhoz. Ez a kanális magas vizállás esetén a legveszélyesebb.

Visszafordulunk. Mellettünk kétoldalt melléknyílások húzódnak, minden nyílás ki tudja mennyi titkot és rejtélyt takar, melyeket talán sohasem fognak felfedni a törvény katonái.

A mérnök hirtelen megáll és bevilágít egy kisebb oldalcsatornába.

— *Tegnap itt betörőszerszámokat találtunk. Valamelyik betörő hagyhatta itt. Nem ritka eset. Azonban elég sok betörést sikerült már megakadályoznunk. A telefonaink jól működnek.*

— Milyen a telefonuk?

— Elég jó, de gyakran megesik, hogy elvágják a vezetékét. Különösen a külvárosokban. Odakint valóságos társadalmi élet van. Külön világ ez, ahová nem tanácsos behatolni. A Prater és a harmadik kerület a leghíresebb. És hiába a rendőrség minden fáradozása a csatornaklubokat, melyek pedig nem a legnehezebb célokkal alakulnak, nem lehet kiirtani.

— Mennyi lakosa lehet ennek a külön városnak?

— *Erre pontos adat nincs, de több százra tehető azoknak a száma, akik ide menekülnek a törvény elől... Néha hetekig bujkálnak ide-lent...*

Hirtelen feltűri a kabátujját és egy forradást mutat.

— Egy kis emlék — mondja mosolyogva.

— Milyen hosszú a főbb kanálisok hossza?

— Több száz kilométer. Ezekben elég jól lehet járni, azonban a legtöbb helyen csak meg hajolva lehet előrejutni, ezek a legveszélyesebbek... Ha valaki idelelni eltéved, úgy menthetlenül elveszett. Megeszik a patkányok. A mi embereink egy kis térképpel vannak biztosítva az eltévedések ellen.

## Páratlan kedvezmények.

### a Budapesti Nemzetközi Mintavásáron

Budapestre nem indítanak vasárnapi filléres gyorsvonatokat külföldről!

A Budapesti Nemzetközi Vásár iránt, amely május 7-én nyílik meg, rendkívül nagy érdeklődés nyilvánul meg, úgy Magyarországon, mint a külföldön. A vásár rendezősege, hogy minden tekintetben kielégítse a vásárt meglátogató közönséget, különösképpen pedig, hogy az utazást lényegesen olcsóbbá tegye, megállapodást kötött a magyar vasutigazgatósággal, hogy a Nemzetközi Vásár látogatói részére utazási kedvezményt biztosítsanak. Ezek szerint tehát, aki megváltja az ugynevezett „vásárigazolványt“, az Magyarországon, az országhatártól Budapestre és onnan vissza, újból az országhatárig, 50 százalékos, 22 más országban pedig vasuton és hajón 25—50 százalékos kedvezményt élveznek. A külföldieknek még egy külön utazási kedvezménnyel is kedveskedik a vásár veze-

## BUTORKÖZPONT, ARAD,

feltűnően leszállított áralból:

Fehér lakkozott háló	Lel 8.500
Keményia félfényezett cseresznye-háló	Lel 9.500
Keményia fényezett topolya-háló	Lel 10.500
Fényezett tele spanyoldió-háló	Lel 15.500
Fényezett tele barnakörös-háló	Lel 16.500
Szürke madárjavor francia háló comoddal	Lel 17.000
Complett díó-ebédliék fényezett kivitelben	Lel 20.000-től feljebb.

Ezenkívül nagy választék oca 100 legkülönbözőbb háló-, ebédli- és uriszobában.

CSILLÁROK és GYERMEKKOCSIK gyári lerakata.

Látogassa meg raktárainkat vételkézszer nélkül.

## BENE & COMP, ARAD,

BUL. REGINA MARIA NO. 22.

— Szóval senkisémi ismeri tökéletesen ezt a földalatti fővárost?

— Azt lehet mondani bátran, hogy nem. Én is csak egyetlen emberre emlékszem, aki tökéletesen kiismerte magát. Egy francia mérnök volt, aki később le is térképezte az egészet. Azt beszélik még ma is róla, hogy két életet élt, de senki sem tudott rábizonyítani semmit sem. Néhány évvel ezelőtt holtan találták egy hitzingi villában, a munkások azonban azt beszéltek, hogy látták őt néhányszor azóta idelelni. Mese az egész, de azért mindenki ismeri a földalatti város „kisértelét.“

## Könnybombákkal védekező legyencek

— Mi volt a legérdekesebb élménye mióta itt van?

— Legérdekesebb? Igen. Tavaly két szökött legyencet üldöztünk, de ők könnybombával védekeztek. Sikerült is ellállniuk, de másnap holtan találtuk meg őket egyik transzformátor mellett. Mi történt velük, hogy kerültek oda, örök rejtély marad. Ez a földalatti város a meglepetések és a titkok városa.

— Mikor váltják le?

— Fél órán belül. Én még megnézem, hogy rendben vannak-e a kábeljavítással, aztán megyek haza. Jó vacsora lesz...

Mosolyog. Örül. Család. Boldogság...

Ránézek, kezet szorítunk és én megfogom a létrát, mely a fény városába visz...

Stodolni Dezső.

Budapest egyik legrégebb és legelőkelőbb divatszalonja  
IV., Prohászka Ottokár-ucca 8. szám alatti

## EHRENFEST IRMA cég

eredeti párisi modelljét után, kész ruhákat tart raktáron eddig sohasem létezett olcsó áron. — A ruhák anyagát és kivitelét a divatszalon régi jó hírneve garantálja.

A közönség által tavalyról előnyösen ismert

## O'asz Fagyalt Salen

ujból MEGNYILT

a NEUMAN palotában

Bulevardul Regina Maria, a megyeházzal szemben.

## Volt ACSEV-főfelügyelő érdekes nyugdíjpere az Arad- Brádi Rt. ellen

Felére szállították le nyugdíját — A törvényszék elnapolta a tárgyalást

Érdekes keresetet tárgyalt az aradi törvényszék *Harb—Ionescu*-tanácsa, amelyet *Hady Antal* nyugalmazott ACSEV-főfelügyelő indított az ACSEV, illetve annak jogutódja, az Arad-Brádi Rt. ellen. *Hady Antal* keresetében előadja, hogy 1921 augusztus elsejével az Aradi és Csanádi Egyesült Vasutak igazgatósága nyugdíjazta. A nyugdíjszabályzat szerint havonként 1071 lej törzsnyugdíjat kellett volna kapnia, amelyet azonban a vasut igazgatósága minden különösebb indokolás nélkül 528 lejre szállított le. *Hady Antal* több ízben kérelmezte a vasut igazgatóságától, hogy a részére megállapított nyugdíjilletményt folyósítsák, azonban kérelme nem nyert elintéztést.

Midőn látta, hogy békés uton az ügyet elintézni nem lehet, keresetet adott be az aradi törvényszékhez, amelyben 1921-ig visszamenőleg 77.066 lej megítélését kérte, mint nyugdíjkülönbűzetest. Tekintettel arra, hogy időközben az ACSEV megszűnt és mint jogutódja, az Arad-Brádi Rt. vette át az ACSEV vagyont, ílymódon *Hady Antal* a keresetet kiterjesztette a jogutódra is. Az aradi törvényszék mára tüzte ki ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen az Arad-Brádi Rt. jogi képviselőjének, *Issekutz István dr.*-nak kérésére a törvényszék elrendelte, hogy a felperes dokumentumokkal igazolja, hogy az általa követelt összeg volt esedékes, mint nyugdíj. *Hady Antal* képviselőjében *Pop Sándor dr.* hozzájárult az alperes előterjesztéséhez, a törvényszék a főtárgyalásra újabb határidőt tűzött ki.

## A pénzügyminiszter táviratilag értesítette a pénzügy- igazgatóságot a szeszmonopólium életbeléptetéséről

A parlament — mint az *Aradi Közlöny* jelentette — néhány nappal ezelőtt szavazta meg a szeszmonopóliumról szóló törvényt, amely intézkedéseket tartalmaz a fogyasztási illetékek leszállítására vonatkozólag is. Az aradi pénzügyigazgatóság ma távirati utasítást kapott a pénzügyminiszteriumtól, amely szerint a szeszmonopóliumtörvény a mai nappal, vagyis április 22-ével érvénybe lépett és ennek alapján már az új törvény által megállapított fogyasztási adókat kell beszedni.

A távirati rendelkezés szerint a sör fogyasztási adóját literenként az eddigi 4.50 lejről 3.50 lejre, míg a bor fogyasztási adóját az eddigi 1.20 lejről 75 banira szállították le literenként. A bornál az eddigi 11 bani forgalmi adó továbbra is érvényben marad. A cujka fogyasztási adóját az új törvény az eddigi 1.15 lejjel szemben egy lejben állapítja meg dekáliterfokként, míg a törköly és a seprő fogyasztási adóját az eddigi 2.50 lejről 1.50 lejre szállították le. Mindezek az árcsökkentések főként az eddigi adókkal agvonsanyargatott termelők érdekeit szolgálják, mivel ezeket az illetékeket nem a vásárló kereskedő, hanem a termelő fizette eddig is.

A megadóztatott borból készült és szén-savval kezelt bornál vagy pezsgőnél 40 lej az illeték. Meg nem adóztatott borból készült pezsgőbornál 15 lej, míg megadóztatott borból készült pezsgőbornál 5 lej a literenkénti taxa. Az aradi pénzügyigazgatóság szeszosztálya a távirati utasítás alapján megtette a szükséges intézkedéseket.

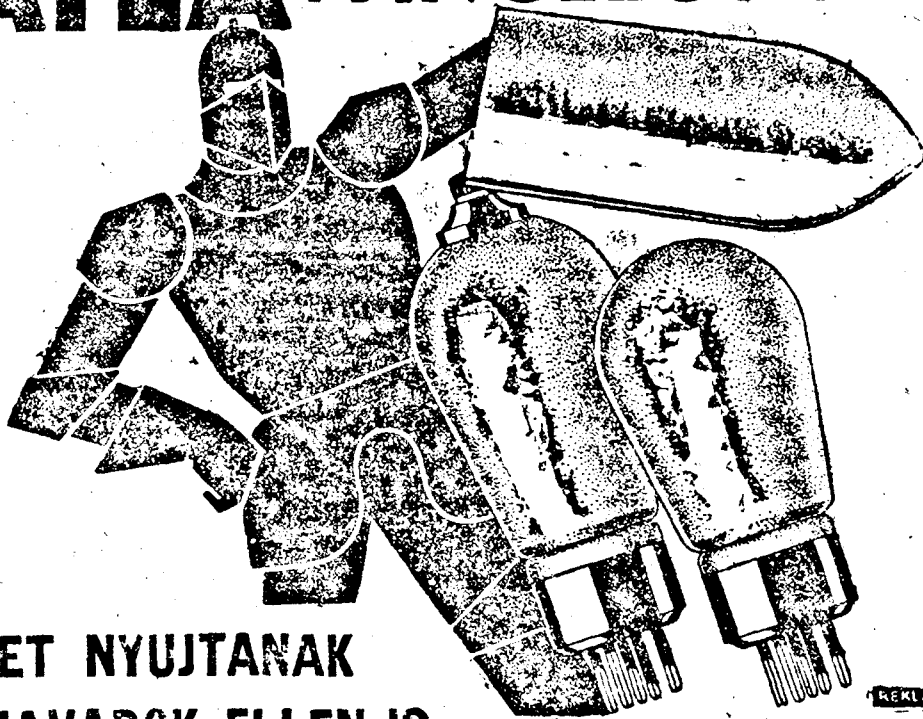
### SELYMET

gyári árban kaphat  
**I. EISELENEL**

ARAD, Strada METIANU No 2.

Ugyanott SZÖVETEK áron alul amíg a készlet tart.

# VATEA PÁNCÉLCSÖVEK



## VÉDELMEZ NYUJTANAK KÜLSŐ ZAVAROK ELLEN IS

Ujromániai fiók: Cluj, Calea Regele Ferdinand 14.

## Aradmegyei telepesek elkecseregett harca az árverés ellen

A Motior-telep lakosai  
megverték a végre-  
hajtókat — Hatóság  
elleni erőszak miatt

eljárás indult a telepesek ellen — Tárgyalás  
az aradi törvényszéken

Hatóság elleni erőszak címén indított eljárást az aradi törvényszék az aradmegyei Berechiu községtől három kilométernyire fekvő Motior nevű telep lakói ellen. Az új telepítés alig néhány éves és a kormány intézkedésére annakidején az inséggel küzdő bihari mócok közül telepítettek le mintegy 200 családot és részükre Berechiu község mellett adtak földet és házhelyet. A telepítés alkalmával, hogy az inségbe jutott népen a kormány segítsen, mentesítették az állami adó fizetése alól a telepeseket, sőt 1931. végéig mindennemű községi taxák fizetése alól is felmentették őket.

1931. december 8-án azonban Berechiu község előjárósága egy időközben kikerkezett hivatalos rendelet alapján, amely arra vonatkozólag tartalmazott utasításokat, hogy a telepesektől csak az állami adókat nem kell beszedni, ellenben a községi illetékeket megfizetni kötelesek, *Trifu István* bíró, a községi jegyző, valamint a községi tanács néhány tagjának és egy csendőrnök kíséretében kiszálltak a telepre, hogy a község részére esedékes illetékeket foglalás útján biztosítsák.

*Pantea János* telepes házában jelentek meg először, ahol a házban talált párnákat és bundát foglalták le és *Trifu* bíró intézkedésére hatósági segédlettel akarták azt a kocsira kivenni. A házban csak *Pantea* felesége volt ott, aki a foglalás láttára fellármázta a faut, úgy, hogy csakhamar mintegy kétszázan verődtek össze *Pantea János* házában. A megjelentek arra kérték Berechiu község kiküldötteit, hogy inkább az állatokat foglalják le, mert a hideg télre való tekintettel a családoknak szüksége van a párnákra és ruházati cikkekre. A kérelemnek *Trifu István* bíró eleget is tett és a község kiküldötteivel tovább ment házról-házra, hogy a foglalást megejtse.

Alig érték azonban a negyedik házhoz, amidőn az összegyűlt tömeg mind fenyegetőbb

magatartást kezdett tanúsítani és gyűrűként fogták körül Berechiu község kiküldötteit. Ezek jónak látták, hogy szekerükhöz húzódnak vissza s midőn a tömegből olyan hangok hallatszottak, hogy a további foglalást erőszakkal is meg kell akadályozni, fölugráltak a kocsira, hogy a községet elhagyják. A tömegből ekkor kivált *Pantea János* és *Matei Illés*, akik hat társukkal tettleg inzultáltak *Trifu Istvánt* és Berechiu község kiküldötteit.

Az aradi törvényszék ma tartotta meg ebben az ügyben a főtárgyalást, amelyen kihallgatta a hatóság elleni erőszakkal vádolt telepeseket, akik egyértelműleg tagadták, hogy agresszíven viselkedtek volna a község kiküldötteivel szemben. *Matei Illés* vallomásaiban előadta, hogy ő látott ugyan két embert, akik valamely karót hoztak, azonban arról nincs tudomása, hogy ezzel a karóval verték volna meg Berechiu község képviselőit.

*Mandru Miklós dr.* főügyész vádbeszédében rámutatott arra, hogy az elhangzott vallomásokból megállapítható, hogy a telepesek valóban fenyegetés magatartást tanúsítottak a hivatali működésüket folytatni akaró községi tisztviselők ellen és ezért példás büntetés kiszabását kérte.

*Faur Demeter dr.* védő védőbeszédében kifejtette, hogy a telepeseket az állam minden lehető módon támogatta, ezért nem valószínű, hogy a község követelése a taxák behajtására vonatkozólag jogos lett volna. Kérte a törvényszéket, rendelje el Berechiu községnek, hogy mutassák be eredetiben vagy másolatban azt a rendeletet, amely megengedte a községnek, hogy ezeket az illetékeket, ha kell, árverés útján is behajthassa. A törvényszék helyt adott a védelem előterjesztésének és utasította a község előjáróságának megjelent tagjait, hogy a vonatkozó rendeletet a május 13-án megtartandó főtárgyaláson mutassák be.

# Caciulata

radioaktív ásványvíz, ajánlva a következő betegségek ellen: vesebaj, májbaj, köszvény, vizeleti bántalmak, érelmeszesedés.

Kapható: **KARDOS M.** utóda cégnél  
Arad, Strada Eminescu 16. sz.

# HIREK

## Az elhagyott menyasszony

százezer lej kártérítést követel egy aradi építész-től — Feljelentés az aradi törvényszéken

Az aradi törvényszék érdekes családi és házasságszédelgési ügyet tárgyalt le, amelyet Bugariu Rozalia aradi lakosnő adott be Dan György aradi építész ellen.

Bugariu Rozalia keresetében előadta, hogy néhány évvel ezelőtt az uccán megismerkedett az építésszel, az ismeretségből tartósabb természetű barátság lett, amelynek során Dan György házasságot is ígért a feljelentőnek. Nyolc hónapi ismeretség után Dan György hirtelen megszakította az érintkezést Bugariu Rozaliával, miután attól kisebb-nagyobb tételekben 30.000 lejt vett föl. Bugariu Rozalia huzamosabb ideig kereste az eltűnt vőlegényjelöltet, midőn egy alkalommal egy építkezésnél találkozott Dannel. Tanuk előtt vonta felelőségre magaviseletéért és követelte tőle a 30.000 lejt, amelyre vonatkozólag Dan György olyértelmű kijelentést tett, hogy az összeget részletekben fogja megtéríteni, mert a jelenlegi gazdasági viszonyok mellett egy összegben azt nem tudja megfizetni. Midőn azonban a visszafizetés a beígért részletekben sem történt meg, Bugariu Rozalia megtette a feljelentést az építész ellen.

A mai főtárgyaláson Dan György beigazolta, hogy a kérdéses összeget kölcsönként vette fel Bugariu Rozaliától és azt hajlandó is részére visszatéríteni. Semmiképpen sem helytálló azonban Bugariu Rozalianak a keresetben támasztott követelése, amellyel a kölcsönadott összeg megtérítését, valamint 100.000 lej erkölcsi kártérítés kifizetését kérte. A törvényszék sem látta beigazoltnak a feljelentésben felhozott vádakokat s ezért Dan Györgyöt kellő bizonyítékok hiányában felmentette a vád és következményei alól.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változóan felhős idő, még további hőemelkedéssel, az ország nyugati részén esetleg kisebb zivatarok és némi lehűlés lehetséges.

— **LAPUNK LEGKÖZELEBBI SZÁMA** a közbejött Szent György napra való tekintettel, amely hivatalos munkaszüneti nap, kedden reggel a rendes időben jelenik meg.

— **Görögország is letér az aranystandardról.** Athénből jelentik: Venizelosz lakásán tegnap pénzügyi értekezlet volt az ipari és kereskedelmi vezetőkörök bevonásával. Az értekezleten megállapították, hogy Görögországnak le kell térnie az aranyalapról.

**„CHICH“ Hegedűs & Goldmann cég**  
uridivat cikkei a legolcsóbb  
és a legegységesebbek.

— **Hétfő az utolsó nap a prémiummal lekötött gabonaszállítmányok bejelentésére.** Beszámoltunk arról, hogy a tegnapi nappal, illetve április 22-vel megszűnik a gabona- és lisztexportprémiumok rendszere. Mindazok, akik április 22-én túl lévő dátumra még a prémiumrendszer idején kötöttek le szállításokat, kötelesek a módosító törvény megjelenésétől számított három munkanapon belül bejelenteni ezeket a mennyiségeket, mivel csak ebben az esetben kaphják meg a prémiumot. A megye mezőgazdasági hivatala közli, hogy jelentkezni csak hétfőig lehet. A földművelésügyi palotában levő mezőgazdasági hivatal ugy szombaton, mint vasárnap és hétfőn a felek rendelkezésére áll.

— **Ismeretlen magyar vivő győzelme.** Párisból jelentik: A városi kardvívóversenyen négyes holtverseny után egy Urbán nevű magyar vivő lett a győztes. Jellemző, hogy Urbánt hivatalos magyar vivőkörök nem is ismerik.

**Átköltözött május 1-től**  
**WAMOSER GYULA**  
**menyasszony kelengyék**  
Budapest, IV. Váci-utca 10.

— **Uj magyar bélyegek.** Budapestről jelentik: A magyar posta Árpád-házi Szent Erzsébet emlék-bélyegeket hoz forgalomba 10, 20, 32 és 40 filléres címletekben. A két első érték a szent mellképét ábrázolja, a második két címleten a szent éketéből vett jeleneteket örökítenek meg.

— **Macdonaldot megvakulás fenyegeti.** Londonból jelentik: Az „Evening Standard” szerint Macdonald szembaja a legkomolyabb aggodalmakra ad okot. Attól tartanak, hogy rövidesen vissza kell lépnie a politikai tevékenységtől. A lap úgy tudja, hogy ebben az esetben a nemzeti kormány elnökének Baldwint fogja ajánlani.

— **Kitüntetett aradi tisztviselők.** Beszámoltunk arról, hogy a Monitorul Oficial legutolsó száma királyi kintetésben részesített tisztviselők névsorát hozza, akik 25 esztendő töltek el az állam szolgálatában. Ezek között aradi vonatkozású nevek is szerepelnek, akik a pénzügyigazgatóságon, valamint a postán vagy egyéb szolgálatban érdemelték ki a királyi elismerést. A pénzügyi tisztviselők neveit közöltük, a postai szolgálatban lévőkét pedig itt adjuk: Pop Victor postafőnök, Marea János, Arno Károly, Milankovics Irma, Baumann János, Zalay Sándor. Rajtuk kívül dr. Pop Tivadar kerületi orvos és dr. Meszlényi Emil vegyész részesült az „Ordinul Rasplata Muncii pentru 25 ani” érdemkeresztben.

**Férfi ingekre való**  
modern anyag — olcsó árak  
**RUTTKAY & BOTYE** fehérnemű üzletben

— **Házasság.** Schnitzer Ibi és Chirita Constantin huszárfőhadnagy ma, szombaton tartják esküvőjüket Alba-Iulian (Gyulafehérvár).

— **A montecarloi kaszinó nem ad osztalékot.** A világ leglátogatottabb helyiségének, a montecarloi kaszinónak történetében ezidén történik meg először, hogy a részvényeseinek nem fizet osztalékot. Az elmúlt esztendőben 100-tól 200 százalékig fizetett dividendát. Ez év április elsején zárta le a kaszinó üzletét és 296.000 font sterling tiszta nyereséget mutatott fel, az azelőtti év 456.000 fontjával szemben. Évi jelentésében a kaszinó igazgatósága a külföldiek, főleg az angolok és amerikaiak távolmaradásával okolja meg a kedvezőtlen eredményt.

**Arcbőre ápolására csak a Kárpáti Benzoe készítményeket használja!** a szél által kifúj, zsiros és érdes arcbőrt bár-onyos bőrvisszatérszi a **KÁRPÁTI BENZOE CREME** szepők, májoltok és pattanásokellen biztos hatása a **KÁRPÁTI BENZOE POMADA** ezek mellé használja a túlzásított illóanyagok gyűjtésére **KÁRPÁTI BENZOE SZAPPANT.** Minden drogeriában és parfimeriában kapható

— **Az iparos-aggmenház ügyében tart közgyűlést az Ipartestület.** Az aradi Ipartestület május 8-án tartja rendkívüli közgyűlését. Ezen a közgyűlésen döntenek afelett, hogy azokat a helyiségeket, amelyek a Betegsegélyző elköltözése által felszabadultak, átadják-e a létesítendő iparos-aggmenház és az iparos-ambulatórium céljaira. Aradváros iparostársadalmának körében rendkívül élénk érdeklődés nyilvánul meg a május 8-iki közgyűlés iránt, annál is inkább, mivel abban az esetben, ha a volt Betegsegélyző terület az aggmenház és az ambulatórium részére átengedik, úgy egy régi terv jut a megvalósulás stádiumába. Erre annál is inkább szükség lenne, mivel igen sok olyan tönkrement iparos van, akiket sürgősen el kellene az iparos-aggmenházban helyezni, hogy legalább a mindennapi élelmük és lakásuk meg legyen.

**Bárhon megjelent vagy hirdett könyvet SANDOR FERENC-nél keressen.**

— **Tunney boxvilágbajnok gyermekét is el akarják rabolni.** Londonból jelentik: Az Egyesült-Államokból ideérkező hírek szerint Tunney, a nehézsúlyu boxvilágbajnok bejelentette a newyorki rendőrségnek, hogy névtelen levelek tömegét kapja, amelyekben bejelentik az ismeretlen levélírók, hogy 5 hónapos fiacskáját rövid időn belül elrabolják.

— **A Jagellók korából való a most felszínre került vadászkastély.** Budapestről jelentik: A Hidegkúti-ut 48. számú telken történt ásások alkalmával előkerült épüetromokat tegnap szakbizottság vizsgálta felül. megállapították, hogy eddig 35 méter hosszban és 20 méter szélességben kiásott romok, Mátyás király, sőt ami még valószínűbb, I. Ulászló idejéből valók és valószínűleg az uralkodók vadászkastélya volt. Egy majdnem hiátlan címer-faragványra bukkantak, amely a koronát tartó szárnyas oroszlánt ábrázolja, ez pedig kifejezetten a Jagellók címere volt. Ez azt bizonyítja, hogy az épület már Mátyás király ideje előtt is megvolt. Innen 200 méter távolságban, 15 méter hosszú és 5 méter széles kápolna-romokat fedeztek fel. Ez a kis dombon emelkedett kápolna még régebbi időkből való, mert a maradványokon góthikus terakotta-diszkek láthatók. A főváros részéről intézkedés történt, hogy az ásásokat megfelelő szakértő vezetése mellett, haladéktalanul folytassák.

**Bármely könyv KERPEL-nél!**  
vagy kotta

— **Kinevezték az új magyar állami ítéletvégrehajtót.** Budapestről jelentik: Mint ismeretes, a magyar állami ítéletvégrehajtói állás — Kozarek Antal pár héttel ezelőtt történt halálával — megüresedett. Az utód felett ma döntöttek az illetékesek és az ítéletvégrehajtói állást Kovács János 41 éves fogházor nyerte el. Kovács János a gyűjtő-fogházban teljesített már huzamosabb idő óta szolgálatot. Az új hűhő katonaviselt ember, mint tüzer végigküzdötte a világháborút és már eddig is több akasztást végzett. Az esküt a holnapi nap folyamán teszi le Baródy Pál főügyész kezeibe.

— **Apad a Száva.** Belgrádból jelentik: Hivatalos jelentés szerint a Száva az egész vonalon apad. Csupán Belgrád alatt, a torkolatnál mutatkozik jelentéktelen emelkedés.

**Poloskairást, parketta tisztítást végez**  
**LOVAS,** Strada Oituz No. 111.

— **Megnyílik a budapesti értéktőzsde.** Budapestről jelentik: A „Magyarország” arról értesül, hogy az értéktőzsde megnyitása a jövő héten megtörténik. Az elnökség és a kormány között tisztázódott a helyzet. A tőzsdén egyelőre az állami és kölcsönkötvényeket fogják jegyezni. A megnyitás előtt az elnöki tanács tart ülést, amelyen lajstromozni fogják a pénzügyminiszter által kibocsátásra kerülő állampénztári jegyeket.

— **A román nőegylet árvízsegélyakciójának eredménye.** Pop C. Istvánné személyes vezetése mellett működő Román Nőegylet a mai napon eljuttatta hozzánk az egyesület árvízkarosult-személyakciójának kimutatását. Eszerint az aradi Román Nőegylet 323 darab inget, 187 darab ruhát, 75 pár cipőt, 200 darab nadrágot, 39 darab mellényt, 20 pár harisnyát, 30 darab kendőt, 12 zsebkendőt, 10 kalapot és 28 darab törülközőt osztott szét eddig a szűkölködők között. Az egyesület az Aradi Közlöny útján kéri fel mindazokat, akik még nem küldötték be szíves adományukat, hogy azokat akarmelyik jótékony egyesülethez mielőbb juttassák el.

**Schuller József dentist**  
rendel Strada Bratianu 21., b em.

— **Vasárnap megismétlik a „Passio valóságos Mysteriuma”-nak előadását.** Vasárnap délután 4 és este fél 9 órai kezdettel ismétlik meg az aradi Plébánia Hivatal rendezésében színre hozott nagyszabású passiojátékot a Városi Színházban. A „Passio valóságos Mysteriuma” című bibliai tárgyú drámai költemény néhány hét előtt került először színre Aradon, több mint száz szereplővel. A passiojáték akkor olyan szép sikert aratott, hogy a rendezőség, melynek élén Lakatos Ottó minorita házfőnök-plébános áll, elhatározta, hogy az árvízkarosultak felszegélyezésének céljaira megismétli az előadást. Arnold Greban XV. századbeli francia költő hatásosan megalkotott, drámai fölépítésű passiojátéka modern átdolgozásban megkapó és rendkívül értékes színmű, amelynek előadása eseményszámba megy. A vasárnap délutáni és esti előadásokra jegyek szombaton és vasárnap délelőtt válthatók a Városi Színház pénztáránál.



## Adomány az árviz-károsultaknak

Csomagküldemények Újszentannáról

A mai napon megjelent kiadóhivatalunkban Gelinek Lotte, az ismert aradi énektanár, aki 1747 lejt fizetett le az árvizkárosultak javára az Aradi Közlöny gyűjtőakciója útján. A lefizetett összeg Gelinek Lotte nagysikerű növendék-hangversenyének tiszta jövedelmét képezi, amelyet az énektanár az aradi árvizkárosultak felszámolója érdekében rendezett. Gyűjtési akciónk ezzel az újabb adománnyal a következőképp alakult:

Gelinek Lotte növendék-hangversenyének jövedelme 1747 lej  
Eddigi gyűjtésünk eredménye 45705 lej  
Összesen 47452 lej

Az Aradi Közlöny kiadóhivatalához egybeként a mai napon Újszentanna községből két csomagküldemény érkezett az árvizkárosultak részére azzal a kéréssel, hogy juttassuk azokat el az Aradi Szociális Misszió Egyesület Perényi-uccai helyiségébe kiosztás végett. Az egyik csomagban ruhaneműek voltak összegyűjtve és azoknak küldője özvegy Marossy Antalné, míg a másik élelmiszereket tartalmazott, melyeket Zombory Jánosné küldött. A csomagokat azonnal továbbítottuk a Vásárhelyi Janka védnöksége alatt működő Szociális Misszió vezetőségéhez, ahol szabályszerű nyugta ellenében átvették kiosztás végett. Az élelmiszereket a Zita-kórházban felállított menedékhelyre utalták, a ruhaneműeket pedig azok kapták, akik a Misszió által segélyezett árvizkárosultak közül a legjobban rászorultak.

Holnap, Szent György napjától kezdve a károk egy órával később: 9 óra helyett 10 órakor zárnak.

A Telefonszolgálat autól is kötelesek városi taxát fizetni. A Telefonszolgálat aradi exozitúrája azzal a kéréssel fordult a város vezetőségéhez, hogy mentesítsék autóit a városi taxák fizetése alól. Az interimár-bizottság, arra való hivatkozással, hogy a Telefonszolgálat magánérdekeltség, elutasította a kérést.

Női és férfi szövetek,  
selymek nagy választékban nyári éron

Serilana

MINORITA-PALOTA.

Az Ipartestület százezer lejes kölcsöne. Az aradi Ipartestület 100.000 lejes kölcsönt kíván fölvenni székházára, hogy ezt azt összeget az árvizkárosult iparosok támogatására fordítsa. Tekintve, hogy a testületi székház telkét Aradváros adományozta, szükséges volt a tervezett kölcsönhöz megszerezniük a város vezetőségének hozzájárulását is. Ma foglalkozott a beadvánnyal az interimár-bizottság, amely a kért hozzájárulását a kölcsön felvételére megadta.

A város is támogatja az Astra-gyári munkásság adóelengedési kérelmét. Az Astra-gyári munkásság árvizkárosult tagjai számára Shapira Emánuel vezérigazgató — amint hírül adtuk — az állami globális adó elengedését kérte. Ez ügyben egy beadvány során a város interimár-bizottsága is foglalkozott az ügyvel és elhatározta, hogy a maga részéről is interveniál, hogy a belvárosi gátat megmentő gyári munkások árvizkárosultjainak az állam elengedje a kivetett évi globális adót.

Osztálysorsjegyek

az első huzásra szombaton és vasárnap egész nap kaphatók

Goldschmidt-Bankban és a dohány-tözsdeknél.

A temesvári „Glória” dalegylet Aradon. Temesvár neves dalegylete május 1-én, vasárnap Aradra látogat és itt az 1926-ban elhunyt dalostársának, Kontos Pálnak a felsőtemetőben levő sírját koszorúzza meg.



## Tengeri utazások, ünnepnapok...

**LLOYD** Nordkapl Spitzbergáki utazások 1932.  
az Ön legszebb üdüloutazása a nyáron!  
A Nordkapra 11.200 lejtől feljebb.  
A Spitzbergákra 23.600 lejtől feljebb.

Prospektusok és felvilágosítások díjtalanul:  
**NORDDEUTSCHER LLOYD BREMEN, F. Missler S. A. R.**  
Arad. Bulev. Regele Ferdinand 5. — Tel. 8-51.

Nyolc órákor harangoznak. A Minorita-templom harangja szombaton este — a nyári időszak beálltával — nyolc órákor szólítja Arad katolikusságát „Ave Maria”-ra. Az egyházi szokások szerint ugyanis Szent György napjának előestéjén változtatják meg a 7 órai harangozást 8 órára és ettől kezdve egészen Szent Mihály napjáig, vagyis szeptember 29-ig a nyári harangozás van érvényben.

Uj teniszpályák létesítésére kapott területet a „Hellas” sportklub. A „Hellas” sportklub számára az interimár-bizottság 10 évre bérbe adta a Nyári Színház és a Tanítóképző épület hátsó melletti területét, hogy ott négy új teniszpályát létesíthessenek az árviz által tönkretett pályák helyett. A város a területre fenntartja diszponibilis tulajdonjogát és évi 1000 lejért adta bérbe a „Hellas” vezetősége számára.

## Ujdonság!

Automata ceruza  
egyszeri megtöltéssel 2 évig használható. — Praktikus, olcsó, tartós.

**BLOCH H.**

papír- és fotoszaküzletében Arad,  
volt Salacz-ucca sarok.

Az aszfaltjavítási munkálatok árlejtésének eredménye. Aradváros vezetősége tudomásul vette a város aszfaltjavítási munkálataira hirdetett versenytárgyalás eredményét. Eszerint a munkálatokat a folyó évre az aradi Rossi és Pellegrini-cég nyerte el 696.000 lejes ajánlatával. Az ajánlatot jóváhagyás végett a központi árlejtési bizottsághoz terjesztették fel.

Újabb fordulat az elbocsájtott városi gépüzemigazgató ügyében. Az árvizveszedelem egyelőre levette Aradváros vezetőségének napirendjéről Kaufmann Kamil volt városi gépüzemigazgató ügyét. Amint értesülünk, Kaufmann perrel fordult Aradvárosa ellen, hogy ezután jusson hozzá jelentékeny összeget reprezentáló követeléséhez.

Makacs székrekedés, vastagbélkataris, gyomorbad, puffadás, vértorlódás, sárgaság, aranyeres csomók, csipőfájás eseteiben a természetes „Ferenc József” keserűvíz, reggel és este egy-egy kis pohárral bevéve, rendkívül becses háziszser. — Klinikai megfigyelések tanúsága szerint a Ferenc József víz még ingerlékeny belső betegeknél is fájdalom nélkül hat. — A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

A fegyelmi eljárás idejére is jár fizetés. Aradváros vezetősége bizottsági ülésen foglalkozott Tripa Traian városi tisztviselő ügyével, aki fizetésének megítélését kérte arra az időre is, amíg ellene a fegyelmi vizsgálat folyik. Tekintve, hogy erre nézve törvény rendelkezik, az interimár-bizottság megítélte Tripa fizetését a fegyelmi vizsgálat idejére is.

Éjjel egy óráig játszhat a zene a kávéházak terraszain. Aradváros vezetősége ma döntött az aradi kávézók és vendéglősök általunk már részletesen ismertetett beadványa felett, amelyben a szabadtéri zenét korlátozó városi „Csendrendelet” megváltoztatását kérték. Az interimár-bizottság méltányosnak találta a beadvány indokait és hozzájárult, hogy a kávéházi „kertek”-ben éjjel 1 óráig játszhatson a közönséget szórakoztató zene.

Buzaszentelést tart a róm. katolikus egyház hétfőn. Hétfőn tartja a katolikus egyház a buzaszentelés ünnepét. Ezen a napon minden évben megáldják a vetést és Isten oltalmát kéri mindennapi kenyereinkre. A szertartást ünneptörvény előzi meg. Reggel a 7 órákor kezdődő szentmise után — szép idő esetén — népes körmenetben keresik fel a Batthyányi- és Révai utcák sarkán álló szent János szobrot, ahol a buzaszentelés ceremóniája folyik le. Az ünnepi szertartást Mahig Berard hittanár végzi.

Házisulandóknak, fiatal és középkorú házasembereknek nélkülözhetetlen könyv:

„A szerelem gyümölcse.”

Kapható minden újságosrus bűdében. Ára 25 lei.

Arad városa a hadügyminisztériumnál értékesíti a katonaság által használt területeket. Érdekes törvény jelent meg a Monitorul Oficial egyik legutóbbi számban, amely módot ad az egyes megyei és városi vezetőségek számára, hogy a katonaság által használt területeket és épületeket az államnál, illetve a hadügyminisztériumnál értékesíthesse. Ezzel a törvénnyel foglalkozott mai ülésén Aradváros interimár-bizottsága is, amely előtt Olariu István városi vezérigazgató ismertette a helyzetet. A szakreferátum szerint Aradvárosnak számos olyan telke és épülete van, amelyek az értékesíthetőség szempontjából számba jöhetnek. Így 232 hold olyan telke van a városnak, amelyet az aradi katonai egységek gyakorlótérként használnak. Ezenfelül a városé a lövőtér, 18 holdja, a Mihály nagyvadászról elnevezett lovaskaszárnya, valamint a jéggyár mellett fekvő katonai faraktár telke és épülete is. A város vezetősége bizottságot küldött ki a kérdés tanulmányozására. A bizottságba Pausesti Miklós bizottsági tagot, Muresan János városi főmérnököt és Rafiroiu Szilveszter mérnököt delegálták. Aradváros vezetősége a bizottság javaslata alapján fogja megtenni ajánlatát a hadügyminisztérium számára a katonaság által bérlet ingatlanok örökáron való értékesítésére.

## Nem volt még elég a hajokból?

Gazdasági krízis,  
influenzajárvány,  
árviz!...

Ha nyáron nem akar még ezenfelül beteg lenni.

Vigyázzon minden étel és ital tisztaságára.

És mivel csak a mütég tiszta és bacillusmentes.

**Reusz Sándor cég**  
mütéggyárában

Bul. Regele Ferdinand I. No. 33.  
Telefon 141.

fióssan elő mütégre háztartása részére,  
vásároljon mütéget üzlete részére.

A NORDDEUTSCHER LLOYD Bremen, F. Missler S. A. R. irodáját Bulevardul Regele Ferdinand 63-65. szám alól Bulevardul Regele Ferdinand 5. szám alá, Csanádi Gazdasági Takarékpénztár épületébe helyezte át.

Tombola-est az árvizkárosultak részére. Aradváros segélyakciójának vezetősége szombaton este a Városi Kávéházban tombola-estét rendez az árvizkárosultak javára. Az estélyen számos értékes dísz tárgyat sorsolnak ki.

## SPORT KÖZLÖNY

## Végveszélyben a Sabaria

Felszólították a játékosokat, hogy keressenek elhelyezkedést — Valószínűleg a sorozatos kudarc készítette a vezetőséget erre a lépésre

Szombathelyről jelentik: Az utóbbi napokban a Sabaria-ról elterjedt hírek valószínűleg bizonyultak. A Sabaria anyagi válsága a tél folyamán már kezdett katasztrófális méreteket ölteni és az egyesület nemcsak, hogy a játékosait nem tudta fizetni, hanem a PLASZ-nál fennálló nagy adósságait sem törlesztette. Most vasárnap a Vasas játszott Szombathelyen és a Vasas a mérkőzés végzetével, a csapatának járó összeget sem tudta megkapni, sőt erre az összegre semmiféle részfizetés sem történt. A PLASZ foglalkozott az ügyvel és oly határozatot hozott, hogy a most vasárnap sorra kerülő Budai „11” elleni mérkőzésre a vendégcsapat csak úgy köteles elmenni, ha a Sabaria előlegképpen 800 pengőt küld a Vasasnak. A Sabaria bejelentette, hogy ezt az összeget képtelen előteremteni és a Budai „11” sportszerű gondolkodására jó fényt vet az, hogy beleegyezését adta a mérkőzés egy ké-

sőbbi időpontra való halasztására. Ugyátszik a budai csapat biztos a dolgában, mert a Sabaria tavasszal még nem tudott győzni.

A Sabaria vezetősége hivatalosan megerősítette a Sabaria szétszűléséről elterjedt híreket azzal, hogy az elnöki felszólításban Kopperstein elnök kijelentette, hogy a játékosok jól teszik, hogyha elhelyezkedés után látnak, mert az egyesület jövője bizonytalan. Vasárnapra különben rendkívüli gyűlést hívtak össze, ha ezen a tagok nem jelenének meg kellő számban, úgy egy héttel később végérvényesen döntenek az egyesület sorsa felett.

Mindenesetre kár volna ezt a nagymultu klubot sorsára bocsájtani, ezzel az egyetemes sport vesztené. Valószínűnek is látszik, hogy most, a tizenkettedik órában, segítség érkezik és szánlni fogják a klubot.

**O A SZOMBATI ÉS VASÁRNAPI helyes külföldi sporteredmények vasárnap, a késő délutáni órákban, az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalának kirakatában olvashatók.**

**O Uj labdarugó trofea.** Jonecu tábornok, a CFR vezérigazgatója, a labdarugó sportot egy érdekes trofeával ajándékozta meg. A trofea küzdelmeinek szabályzatát most állapítják meg.

**O Lengyelország—Románia válogatott egyetemi futballistái.** Ófelsége védnöksége alatt, május 10-én Bucarestben fogják összemérni erejüket.

**O Az Unirea—Tricolor visszalépett a bajnokságtól.** Bucarestből jelentik: Az Unirea—Tricolor egy sérelmesnek vélt szövetségi ítélet miatt visszalépett a bajnokságtól.

**O A NAC Olaszországban.** A Nagyváradi AC Bolognából meghívást kapott két mérkőzés lejátszására. Így valószínű, hogy a nagyváradi egyesület ismét külföldi turát fog lebonyolítani.

**O Magyar csapatok pozsonyi látogatása.** A III. Ker. FC. vasárnap Pozsonyban játszik az ottani Bratislava ellen. A III. Ker. nem tud komplett csapattal kiállani, mert legjobb játékosai a „Csikók”-kal turáznak. Az Újpest május elsején fog Pozsonyban vendégszerepelni.

**O Bécs amatőr-válogatottja Sopronban játszik.** A bécsi amatőr-válogatott Sopronban fog vendégszerepelni. A vendégláték időpontja június 16.

**O A Kispest turamérkőzése.** A Kispest csapata májusban két mérkőzést játszik Jugoszláviában, utána Németország felé veszi útját, ahol szintén leküört mérkőzéseik vannak.

**O Glasgow Rangers a skót kupagyőztes.** A skót kupa-döntő küzdelmét 110.000 főnyi közönség előtt játszották le. A döntő résztvevői Glasgow Rangers és a Kilmarnock csapatai voltak. A Glasgow Rangers 3:0-ra győzött és így a most ötvenötödik kiírt kupát hetedszer veszi birtokába.

**— Vasárnap este tartja meg nagyszabású műkedvelő előadását a Magyar Otthon műkedvelőgárdája.** A magasszintű előadás műsorába felvett modern egyfelvonásos boházatok a műkedvelő-csoport legtöbbje igyekszik önmagát felülmúló igyekezettel sikerre vinni, amiért érthető a nagyfokú érdeklődés, mely a jegyek elővételében nyilvánul meg.

**— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a tavaszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknél. Az összes gyógytényezők, — külön szivostály, dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

**O Érdekes összeállításban játszik a Hungária.** A Hungária a Tatabányai SC ellen érdekes összeállításban veszi fel a küzdelmet. Barátky hátvédet, Somogyi centerhálót és Sárvári centert fog játszani.

**O Repülőgép a futball szolgálatában.** A 29-én Amszterdamban lebonyolításra kerülő cseh-szlovák—holland futballmérkőzésre a tehetősebb drukkerek repülőgépen fognak utazni.

**O Temesvári csapat Váradon.** Az utóbbi időkben a temesvári csapatok várad vendéglátéka mind gyakoribb lett, így május 2-án az Ilsa keresi fel a Crisanat.

**O A Victoria-Ziskov román turán.** A híres cseh proficsapat, a prágai Victoria-Ziskov, a nyár folyamán román turára indul.

**O Berlin—Budapest válogatott mérkőzés.** A brandenburgi alszövetség a PLASZ-hoz intézet levelében meghívta Budapest válogatottját egy mérkőzés lejátszására.

**O Óriási az érdeklődés a magyar—osztrák mérkőzés iránt.** Bécs óriási érdeklődéssel tekint a válogatott mérkőzés elé. A pálya nézőterét kibővítették, úgy, hogy most a befogadóképessége 61.800 emberre szól.

**O A Gyulai AC Váradon.** A nagyváradi Testvériség jubileumi mérkőzésére meghívta a csabai alkerületben játszó Gyulai AC-t.

**O Kupakonferencia Budapesten.** Május 8-án, a magyar—olasz mérkőzés kapcsán, Budapesten Középeurópai Kupa konferenciát tartanak.

**O A Ripensia ismét vereséget szenvedett.** A Ripensia Ruenban játszott és az ottani FC Ruen ellen, góltalan félidő után, 3:2 arányban vereséget szenvedett.

**O A „Csikók” győzelme Törökországban.** Isztambulból jelentik: A Csikók professzionista labdarugó csapat pénteken reváns-mérkőzést játszott Törökország válogatott csapatával. A Csikók a mérkőzést 4:1 (1:1) arányban megnyerték. A gólokat Kármári (2), Bihámi (1) és Fenyvessi (1) lőtték.

**— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” temetkezési csoportja** értesíti tagjait, hogy az első csoportban 530., a másodikban 558. számig esedékes a fizetés.

**— Sulyos betegek megmentője az amerikai „Sloan's Liniment”.** Kibirhatatlan izületi gyulladások, zuzódások, kifícamodások fájdalmai azonnal megszűnnek, ha a gyógyszerrel bedörzsölést végezzük. Az emberiség megmentőjeként említik a csodás gyógyszernek az Egyesült Államokban élő felfedezőjét. A legkínzóbb fájdalmak is azonnal megszűnnek, ha néhány csepp „Sloan's Liniment” gyógyszert használunk. Örömmel közöljük, hogy végre már Romániában is kapható e csodálatos világhírű gyógyszer.

Megnyílt! Ujdonság!

## Ertesítés!

Ezuton hozom a n. é. közönség szives tudomására, hogy hosszas párisi tartózkodásom után Aradon, a v. Szabadság-tér 18. sz. alatt (Bárony-ház)

fényképészeti szalont nyitottam,

ahol a rendes fényképeken kívül domborműképeket és filmszalagokra 8 változatban fekvéltet eszközök a legtökéletesebb kivitelben, feltűnő kedvező árak mellett.

Szives pártfogást kér: **Foto Fehér.**

## Átszállással bonyolítják le a személyforgalmat az Arad-nagyváradai vonalon

Az ujaradi vonalon csak egy hónap múlva indul meg a teheráruforgalom.

Arad és Nagyvárad között a vasuti forgalomban ismét akadály állott be. A forgalom ugyan menetrend szerint bonyolódik le, de átszállással történik. Zerind mellett ugyanis leslippedt a vasuti töltés, úgy, hogy ezen a helyen át nem közlekedhetnek a vonatok és az utasokat csak átszállással továbbíthatják.

Ezzel kapcsolatban itt írjuk meg, hogy a mai napon — ugyancsak átszállással — megkezdődött az Arad és Ujarad közti személyforgalom. Illetékes helyen érdeklődtünk az iránt, hogy a teheráruforgalom mikor veszi kezdetét Arad és Ujarad között. Érdeklődésünkre azt a választ kaptuk, hogy a körülményeket figyelembe véve a teheráruforgalom csak egy hónap múlva veheti kezdetét. Egyik legutóbbi lapszámunkban rávilágítottunk arra, hogy a gabonaexportra milyen nagy hátrányt jelent az a körülmény, hogy Arad és Ujarad között szünetel a teheráruforgalom és hogy ennek következtében az exportőröknek tetemes költségtöbblettel kell számolniuk. A CFR-nek a legsürgősebben ki kell javíttatni az arad—ujaradi vasutvonalat, hogy ezáltal lehetővé tegye a teheráruforgalom közvetlen lebonyolítását.

**— Szabadlábrahelyezés az aradi törvényszéken.** Az aradi törvényszék vádpanácsa ma foglalkozott a lopás miatt letartóztatásban lévő Ursutiu Simon szabadlábrahelyezés iránti kérelmével. Tekintettel arra, hogy Ursutiu Simonnak bejelentett lakása van Aradon, s a várható büntetés nem oly magas, hogy szökésétől kellene tartani, a vádpanács hozzájárult szabadlábrahelyezés iránti kérelméhez.

**— Korcsmai verekedés.** Az elmúlt év folyamán az aradmegeyi Zerind községben Hane Vasilie megtrámadta Varga János odaváló lakost egy korcsmai mulatság alkalmával és olyan súlyosan megverte, hogy két héten túl gyógyuló sérüléseket szenvedett. Az aradi törvényszék Hane Vasiliét 300 lej fő és 200 lej mellékbüntetésre ítélte.

**— Adomány.** Perlaky Kálmán ma 50 lejt küldött be kiadóhivatalunkhoz a nyomogó Farkas Margit részére, azonkívül élelmiszerküldeményt is juttatott el hozzánk, hogy továbbítsuk Farkas Margitnak, aki az Aradi Közlöny-útján fordult a nemesszivü emberekhez némi támogatásért, hogy éhen ne haljon. Perlaky Kálmán adományát ezennel nyugtatjuk és egyuttal értesítjük Farkas Margitot, hogy kiadóhivatalunkban az adományok átvétele végett jelentkezzen.

**— Aradi turisták találkozó kirándulása.** Tegnap lapunkban közöltük, hogy az Erdélyi Kárpát Egyesület aradi „Czárán Gyula” szakosztályának tagjai kétnapos kirándulásra indulnak szombat reggel a kaszói vadházhoz és vissza. Folyó hó 24-én, vasárnap egy másik csoport szintén kirándulást rendez a Hegyaljára. Utirány: Livađa — Feredeuförás — Chersca-völgy — cladovai-völgy, Kecskés-csucs — Ghioroc. Ezen kiránduló csoport a kladovai völgyben találkozik előre megbeszélte időben a kétnapos turázókkal és együtt térnek vissza. A vasárnap indulók találkozója reggel 5 órakor a Radnai-uti villamos állomásnál van. Tagok által bevezetett vendégek szintén feláru menetjegy-kedvezményben részesülnek.

# LEGUJABB

## Ludendorff tábornok éles támadása Hitler ellen

Manifesztummal fordult a német ifjúsághoz

Berlinből jelentik: A német belpolitikai életnek pikáns szenzációja van: Ludendorff tábornok, aki ismeretes volt nemzeti szociálista lelki kapcsolatairól, meglepetésszerűen egy manifesztumot bocsájtott ki a német fiatalsághoz, amelyben nyílt sisakkal a nemzeti-szociálisták ellen fordul.

A manifesztum, amely „Kifelé a barna

mocsárból!” kifejező címet viseli, élesen Hitler és alvezéréinek tábora ellen fordul. Erőteljes szavakkal ostorozza a nemzeti-szociálisták tuzásait és annak a reményének ad kifejezést, hogy kisedet játékaiknak rövidesen vége szakad. — Öltetek fehér inget! — fejezi be felhívását. Ludendorff német tábornok — és vágjátok a sarokba a régi barnát!

## Véres tüntetések Zürichben a kommunisták és a rendőrség között

A késő esti órákban sikerült a rendet helyreállítani

Zürichből jelentik éjjel 2 órakor: Véres zavargások törtek ki az esti órákban a zürichi fluárvaház előtt, ahol többszáz főnyi kommunista tüntetve vonult fel. A rendőrség azonnal nagy készültséggel vonult ki a helyszínre és megkezdte a tömeg szétszórását.

A rendőrség megjelenésére a tömeg izgatottsága fokozódott. Többen összeverekedtek a rendőrökkel, majd közpört zudítottak a küződökre. Számos revolverlövés hangzott el, de egyelőre nincs nyoma a sebesülteknek. A késő esti órákban sikerült a rendet helyreállítani.

## TARKA ESEMÉNYEK

A halottak csak fokozatosan tudják meg, hogy meghaltak.

Egy angol tudós szenzációs spirítiszta előadása.

Tudományos körökben óriási feltűnést keltekkel Sir Oliver Lodge, Anglia egyik legnagyobb tudósának a londoni büntetőtörvényszék előtt tett kijelentései, amikor szakértőként hallgatták meg a Mrs. Menring Morris médium által egy lap ellen indított rágalmazási perben.

Sir Oliver Lodge kijelentette, a tudomány bizonyította annak lehetőségét, hogy „bizonyos személyek ideiglenesen elhagyják testüket, melyet távollétükben egy idegen értelmiség irányít.” Az egész tudományos világ még ugyan nem ismerte el ezt az igazságot, de a spirítiszta tudományok tanulmányozása állandóan csökkenti a kételkedők számát. A spirítiszta tüneményeket nem lehet materialisztikus magyarázatokkal megfejteni. A halottak rendszeren nagy izgalomban érkeznek a tulvilágra, előbb meg kell őket nyugtatni s ki kell elégiteni kívánságaikat. Csak fokozatosan tudják meg, hogy meghaltak. Környezetük némileg hasonlít a földi léthez, de az élőknel több igazságot ismernek, azonban korántsem mindentudók. A világháboruban elesett fiának egy szerő maga ezt mondta:

— Ugy látom, fiam, illúziók világában életek odaát.

Fia erre ezt felelte:

— Ti is odaát, atyám.

Kijelentette továbbá Sir Oliver Lodge, hogy tudományos kutatásai közben gyakran érzi a másvilág lényének jelenlétét és segítségét. A spirítiszta jelenségekkel kizárólag a leg szigorubb tudományos szempontból foglalkozik. Látta egyszer transzban Mrs. Morrisset. A

### LATOGASSA MEG

textiláruval kibővített üzletünket, hol a mai viszonyoknak megfelelően rendkívül olcsó áron a legjobbat vásárolhatja. Vásárolt összeg után külön kedvezmény

Magazinnal „Metro“-áruház

Bu. ev. Reg. Ferdinand 13. (Postgay-ház mellett)

### Ezüstróka

a legújabb tavaszi divat

9000 - 11.000 - 18.000 lejes áron

megékeztett

Engelhardt szűtőház

Arad, Strada Eminescu 1.

### Színházban

és mindenütt, ahol sok ember van e gyűjt, fenyegeti a: influenza veszélye. Fertőzés ellen megvédik a



Panflavin-pasztillák

## FILM KÖZLÖNY

### A táncos huszárok

Katonavigjáték bemutatója a Central-moziban.

Gyöngy élet a katonacélt! — ezt a régi jó mondást szimbolizálhatna az a kacagtató, derűs és ötletes filmvigjáték, amely „Táncos huszárok” címen fut a Central-mozgóban. A csillogó egyenruhák, gáláns kalandok és apró csínytevésék bohém, könnyelmű világa az a katonavilág, melynek kedves, rokonszenves figurái mindig olyan szíves fogadtatásra találának egy-egy ügyesen megrendezett film keretében. A „Táncos huszárok” eredeti ötlettől vezetve összekapcsolja a katonák és a komédiások világát és a két bohém-oroszág szellemes keveredéséből olyan kacagtató filmoperett jött létre, amelyhez az utóbbi időben már hozzászoktunk a katonavígjátékok megzenésítése terén.

Bájos, könnyed és kellemes zeneszámok zsonganak a láthatatlan zenekarban és ott kelnek életre előttünk a jól ismert, rokonszenves vigjátékfigurák: a Don Juan-természeti bonviván, a nők bálványa, aki bevonnulni kénytelen, a snájdig hadnagyocskó, a szigorú ezredes ur és a hölgyek: a primadonna, a szüfret, meg a komika, pardon az ezredesné, akiknek a sorsa összebonyolódik mindaddig, amíg a jól bevált happy-end el nem érkezik. A szereplők nevei teljes garanciát nyújtanak arra, hogy művészi produkciót kapunk. Elég ha felsoroljuk őket, csak úgy szimplán, minden dícsérő szó nélkül, hiszen a közönség már régen kedvenceivé fogadta valamennyit: Verebes Ernő, Oscar Karlweiss, Gretl Theimer, Hermann Paulig, Sophie Pagay és Oscar Sima alakítják a főszerepeket. A film sikere méltán sorakozhatik elődeinek hangos sikerei mellé.

### A prémek szakszerű megvédése a molykár ellen

Altalános tudat, hogy a közönség nagyobb fáradtság nélkül szerzi be szőrmezsükségletét, mint amennyi gondot fordít annak molytól való megóvására. Eppen ezért a használatban levő prémek és bundák 70 százaléka a molytól megvan támadva. Egy városi lakás nem is alkalmas prémek megóvására, mert ha a benaftalinozás részben meg is óvja a prémet moly ellen, ugyanakkor azonban maga a naftalin igen káros hatással van a prémre, azonkívül kellemtelen szagánál fogva sem szolgálhatja a célt. A nyár közeledtével megérkeznek a molylepkek is, amelyek a prémek szőrzete közé lerakják petéiket és azokból a meleg idő beálltával kikelt apró molykukacok szétrágnak a prémet.

A moly pusztítása ellen csakis szakszerű kezeléssel lehet a prémeket megvédelmezni, ezért a szakszerűtlen és káros házi kezelés helyett bizza azok megóvását szakemberre és az a csekély díj, amit azok megóvásáért fizet, sokszorosan megtérül a szakszerűen kezelt prémek tartóssága által.

Vállalom a legolcsóbb díjtételek mellett: prémek, bundák, városi bundák, valamint prémzett szövetcabátok nyári gondozását teljes felelősség mellett.

Jutányos áron vállalom bundák átalakítását és javítását. Mindenféle szőrmeben dus választék. Olcsó árak.

A nagybecsű megbízásokat várva, maradok teljes tisztelettel: Neuländer E. szűcs Arad, Bu. Reg. Maria 12. (Fischer Eliz-palota.)

Ma, szombat este **Tombola** a Városi Kávéházban, az árvizkárosultak javára.

# A szibériai pokol szörnyűségeiről regényt írt Hubert Péter, akinek minden

**Beszélgetés a regényíróval — Borzalmas karácsonyi ajándék 1914-ben — Hat év szenvedései — „Nincs többé cár” az átélt regény címe — Hubert Péter életregényének legújabb tragédiáját a Maros okozta**

Ígénytelen külsejű, halkszavu, szerény modoru férfi járt a szerkesztőségben. Ugy mutatkozott be, hogy egyike azoknak, akiket a Maros, ez a fékevesztett, haragos folyó megrabolt kis vagyónkájuktól. Házát elöntötte a víz, a kegyetlen ár magával ragadta mindenét, amit keserves munkával, hosszú évek során összekuporgatott. Családjának menekülnie kellett és most hajléktalanul, rokonoknál ideiglenesen beszállásolva várja a vigasztalan holnapot.

Ez a csendes, szomoruzemű ember kéziratot hozott. Menekülésének történetét mondták el a sötét betűk, egy megrázó, borzalmas éjszaka epizódjait, amikor a félelem és aggodalom uralkodott Arad felett. Ezt a megkapó színekkel, megdöbbentő éleveszerűséggel megírt cikket „Jön az ár!” címen másnap le is közöltük az *Aradi Közlöny* tárcarovatában. Alig telt el néhány nap, a mi halkszavu barátunk újból jelentkezett. Ezuttal még szerényebben, még bocsánatkérőbben nyitott be. Hatalmas göngyöleget cipelt a hóna alatt, első pillantásra néhány kilóra becsülte az ember.

Meglehetősen bátor, merész feladat egy élet-regény megírására vállalkozni, mert ehhez mindig úgy érezzük, hogy előbb végig kell élni, végig kell küzdeni és szenvedni azt a skálát, amit az élet dalából a regény írója már leénekel. A hatalmas kézirat-göngyöleg pedig megdöbbentő szenvedésekkel teli, emberfeletti küzdelmek és harcok éveit tárja elénk markáns éleveszerűséggel. Egy olyan ember életét, aki bár regényhős alakját öltötte fel, története minden sorából, a legapróbb eseményből is kiérzik az átélés ténye.

## A háboru poklában

„Nincs többé cár!” — ezt a címet adta Hubert Péter nagy regényének, amely évek gondos munkájának gyümölcse. Nincs többé cár! — ennek a felkiáltásnak megszületéséhez a történelemnek olyan gigászi epizódjára volt szükség, amely véres verejtékkel és lángoló betűkkel felirva áll Oroszország történetében. Hubert Péter ennek a hatalmas kirobbanásnak előzményeit és reális színekkel megalkotott képét festi meg regényében „Nincs többé cár!” jelszó alatt

Erdély gazdag, kincseket rejtő bérceinek csendes magányából indul el Hubert Péter a világháboru vérzivatarába. Egyszerű magyar közkatonára áruhájába öltözött művelt lelkű, nemes érzésekkel teli, eszmékért meghalni kész regényhős volt, akiből az Élet, ez a szésgyűlés és kegyetlen játékmester ide-oda forgatható, üldözött és agyonhajszolt bábút csináltak.

## Tizenkétévi kényszermunkára ítélték Aradi Viktort

Silber mérnököt a bíróság felmentette.

**Bucurestiből jelentik:** A legfelsőbb katonai bíróság tegnap ítélezett végső fokon Aradi Viktor hírlapíró és Silber Herbert mérnök, a két év előtti nagy kommunista kémkedési-per főszereplői felett. Mint ismeretes, a bíróság annak idején Aradit 20 évi börtönbüntetésre ítélte, míg most a legfelsőbb katonai bíróság három napi tárgyalás után büntetését 12 évi kényszermunkára szállította le. Silber mérnököt a vád és annak következményei alól felmentették.

nált. Emberfeletti szenvedések után a háboru poklából a szibériai hadifogság tisztítóüzébe került a Tomszk melletti fogolytáborba, ahol újabb megpróbáltatások, gyötrelmek vártak rá.

Hubert Péter megdöbbentő dolgokat mesél el annak a hat esztendőnek történetéből, amelyet Oroszországban ide-oda hányatva töltött el.

— 1914. december 27-én, Karácsony szent napján jutottam orosz hadifogságba — kezdi Hubert visszaemlékezéseit. — A szeretet ünnepe kapott ajándékképpen a Sorstól életemnek ezt a felejthetetlen szakaszát, amely a megpróbáltatások, gyöttrő szenvedések láncolata volt. Először Tomszk mellett helyeztek el egy fogolytáborban, majd bejártam Novo-Nikolajevszk, Tobolszk melletti táborokat, az Északi tengert. Mindazt, amit átéltem, amit tapasztaltam, regényemben gyűjtöttem össze.

— Hogyan került vissza ismét otthonába a forradalom, a megújulás után?

— Valóságos odisszeá volt az, amit megjártam. A második forradalom is Oroszországban talált. A fogolycsapatokat hajókra rakták és felvitték az Északi tenger valamelyik öblé-

## Színház — Irodalom — Művészet

### Hangverseny az Iparosotthonban

Tátray Kornélia és növendékeinek műsoros estje az árvizkárosultak javára

Szombaton este fél 9 órai kezdettel tartja meg nagyszabású műsoros estjét Tátray Kornélia, az elismert énekesnő és énektanár az Iparos Otthon nagytermében. A hangverseny iránt Arad zenekedvelő köreiből szinte érdeklődés nyilvánul meg. Ez az érdeklődés természetesen elsősorban Tátray Kornélia művészetének szól, akit hosszabb idő óta nem hallottunk koncertteremben énekelni s aki fiatal-sága dacára elismerésre méltó kvalitásokkal rendelkezik az énekművészet terén. Tátray Kornélia ezuttal nemcsak mint énektanár, hanem mint énekesnő is szerepel növendékeinek hangversenyén, még pedig figyelemreméltó műsorszámokkal: Mozart: „Figaro lakodalmá”-nak nagy duettjét *Stefán* Adámmal adja elő, majd Delibest, Verdit, Meyerbeert interpretálja csiszolt, kulturált hangján.

A rendkívül gazdagon összeállított, nívós műsor keretében több olyan ismert név szerepel, amelynek jó csengését szép sikereik adták meg. *Zinner* Boriska mély alhangja már régen belopózott a közönség szívébe, ugyanúgy *Berkovits* Dániel csengő tenorhangja is. Előnyösen ismert neve van a fiatal *Orosz* Piroskának *Kovács* Máriának, *Mayer* Pipinek, *Simon* Antalnak, *Von* Ernőnek és *Freimann*nak, akik tehetségük és tudásuk legjavával akariák szolgálni az estély sikerét. Külön attrakciója lesz a hangversenynek *Dancs* Ica, az aradi közönség kedvenc szubrettjének fellépte, valamint *Kitty* *Silvany* előkelő párisi uriaszony szavalata. A művészi zongorakiséretet *Szelle* Károly dr. a töle megszokott precizitással látja el.

\* Major Kató és László Andor ma este bucsuzik az aradi közönségtől. Az aradi operette-együttes két szimpatikus művésze bucsuzik ma este az aradi közönségtől. Major

be, hogy ne avatkozhasanak a „táncba!” Egy ilyen deportáts-hajón voltam én is, ahol kiűtött a kiütéses tifusz és nemhogy megtizedelt, bennünket, hanem háromnegyed részét elvitte a foglyoknak. Végre sikerült megszöknünk nekünk, akik életben maradtunk. Azonban a háttáron nem sikerült átjutni. Elfogtak és két hónapig kényszermunkát kellett végezni, amíg végre mégis szabad voltam. 1920. június 22-án indultam hazafelé és 1920. november 29-én érkeztem otthonomba. Itt fogadott az én beteg édesanyám. Mellette maradtam, most is nőtlen vagyok, magányos ember.

Hubert Péter életregényéből elég ennyit ismertetni csak nagy körvonalokban lehet és bírálni csak annak, aki átélte mindazt, amit Hubert Péter, ez a halk szavu, igénytelen külsejű ember átélt, akiről nem is gondolná első pillantásra az ember, hogy ilyen módon, ilyen nemes objektivitással át tudta érezni, meg tudta fogni és tisztán látni a világháboru és az azt követő események gigászi lavináját.

## A megvadult Maros

Ma már másfél évtized távlatából nézünk vissza azokra az eseményekre, amelyeknek utóhatását talán most érezzük legjobban. Hubert Péter is megnyugodva, tiszta elfogulatlansággal regisztrálta művében a történelem utolsó nagy rezdüléseit, amikor megírta könyvét. A nagy események elmúltak, világviszonylatban elaludtak csupán talán egy időre, azonban Hubert Péter, a történelem kis közkatonája újabb romboló elem útjába került. Házát, kis vagyónkáját, amit évek hosszú során gyűjtött, elseperte a Maros megvadult árja. Talán egyetlen megmaradt „vagyona” ez a könyv, melyhez az impressziókat még nehezebb küzdelmek árán gyűjtötte a szibériai fogság tisztító tüzeiben. (Cs. P.)

Kató és László Andor, a színházi évad során sok felejthetetlenül kellemes estén szórakoztatták a közönséget. A bucsuest egy vidám revü formájában fog lezajlani a színházban. Magánjelenetek, tánc- és énekszámok tarka változata teszik élvezetessé a nagyszerű műsort, amelynek fénypontja lesz az a mulató-jelenet, amelyet a szimpatikus művészpár fog inscenálni a közönségnek. Két egyfelvonásos, köztük Karinthy Frigyes „Marha férj” című ötletes, mindvégig kacagató vigjátékát is előadja az a nagyszabású művészgárda, amely egyhangú lelkesedéssel vállalta, hogy ennek a bucsunak méltó keretet adjon. A ma esti vidám revüest felejthetetlen élményt fog nyújtani a közönségnek. Mérsékelt helyáru jegyek állnak mindenki rendelkezésére, úgy, hogy negyven lejért bárki ragyogóan eltöltheti a színházban a szombat estjét. Jegyek a színház pénztáránál egész nap válthatók.

\* **Szitnyai Zoltán: „Nincs feltámadás”.** Sitnyai Zoltánnak, az új magyar irodalom egyik legkiválóbb reprezentánsának ez a legújabb regénye a közelmúlt történelmi eseményeinek előterében játszódik le s elvezet egész a maig. Színhelye a kisváros. Szinte keresztmetszete a vidéki társadalom minden rétegének, a legkisebbtől a legmagasabbig: Elvezet a forradalmakba, ellenforradalomba s az utána következő időkbe, csaknem maig. Igaz képet ad azokról, anélkül, hogy egy pillanatra is elejtené a regényírás mese-fonalát. Kimagasló erénye a bátorság és igazmondás, mellyel a világnézeti változások korszakait történelmének tükrébe jellemzi. Hirdeti, hogy a háborut előidéző nemzedékek számára már nincs feltámadás, de újjászülötés vár az emberiségre a következő nemzedékek életében. Kollektív lélek írása ez a könyv, aki az egyén életét mindig az egyetemes emberiség láncolatában tudja csak elképzelni. Gazdag regény-szerűség teszi rendkívül érdekessé s pompás és színes magyarsága is kivételes helyet biztosít a „Nincs feltámadás” számára regényirodalmunkban. A kitűnő regény az Athenaeum 68 lejes, pompás vászonkötésű sorozatának 6-ik köteteként jelent meg. Kapható minden könyvkereskedésben, ahol nincsen: Lepagénál, Kolozsvár. Kérjen a sorozatról prospektust.

## KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## Szentelés után

Mennyi lehet a pénzintézetek kockázata a parasztheadósságok konverziójánál? --- Javul-e a parasztagdák helyzete? --- Csak nyugalomra van szükség

Irta: \*\*

Roma locuta — causa finita... Bukarest döntött — s a parasztheadósságok konverziója elintéztét nyert. A szentesített törvény megjelent a Monitorul Oficialban és így már nincs mit vitázni azon, hogy helyes volt-e ezt a vasvillával összehányt, agyonmódosított törvényt meghozni, amely sötétbeugrást jelent a hiteléletben. Most csak arról lehet szó, vajjon milyen következményei lehetnek a már törvényre lett reformnak.

Elsősorban az a kérdés, hogy mit jelenthet ez a reform a pénzintézetekre? A békebeli vagy csak néhány év előtti mértékkel nézve azokat a veszteségeket, amelyeket a pénzintézeteknek a törvény intézkedései folytán el kell szenvedniök, ez tényleg súlyos érvágást jelent a romániai pénzintézeti életben. Akkor azonban, amikor a nyugati államokban és a legtávolabbi Nyugaton — az Egyesült-Államokban — sokkal nagyobb méretű veszteségek hárulnak a bankokra az iparvállalati érdekeiségek, a tőzsdei differenciák, az állan.papírok és — hogy csak egyet említsünk — a Kruger-konzern összeomlása révén, akkor a romániai pénzpiac megvigasztalódva és kisebb csapásra felkészülten várhatja a konverzió okozta veszteségek lebonyolítását.

Néhány számadattal világítjuk ezt meg. A pénzintézetek hivatalos statisztikája szerint a romániai bankok összes váltótárcája 1930 végén körülbelül 31 milliárd lej volt, amely 1931-ben kétszázötven százalékkal csökkent. Ezen váltótárcából 7 milliárd esik a fővárosi bankok váltótárcájára, amelyről feltételezhető, hogy tulajdonképpen nem mezőgazdasági anyag. A megmaradt 24 milliárdnak egy része mezőgazdasági váltó, amelyből viszont egy rész a husz holdnál kisebb birtokokra esik. Ezeknél a birtokoknál tudvalevőleg az adósságok felét el kell engedni. A másik rész nagyobb birtokokra esik, amelyeknél 10—15 százalékgig terjedő, tehát átlag 30 százalékos leírás lesz szükséges.

## A konverzió és a bankbetétek

Ha e 24 milliárdból pesszimista számítással két harmadot, vagyis 16 milliárdot veszünk mezőgazdasági anyagnak és egy harmadot városi adósságnak és kereskedelmi tárcaváltónak, akkor a megmaradt 16 milliárdnak még a felét is kellene leírni, ez 7—8 milliárd összegű veszteséget jelenthetne. Ez kétszázötven százalékos szám, de figyelembe kell vennünk, hogy ez ezeregyszázötven százalékos köztét oszlik meg, amelyek — a fővárosi bankok alaptőkéjét leszámítva — tízennygy milliárd lej alap- és tartaléktőkével rendelkeznek. A kockázatok természetesen nem oszlanak egyformán meg és lesznek intézetek, amelyeknél a veszteségek, ha az állam segítségével nem lép közbe, veszélyeztetni fogják az intézet egzisztenciáját. Végeredményben azonban a sötét színekkel számított kockázat felében sem abszorbeálhatja az intézetek saját tőkéit, mert ezek mellett kétszázötven százalékosan a jó esztendőkből félretett titkos

## A KONVERZIÓS TÖRVÉNY

Dr. Pareoz és Dr. Abaffy ügyvédek fordításában és jegyzetével, a román szöveggel együtt

## E HÉT VÉGÉN MEGJELNIK

Előjegyezhető:

az Aradi Közlöny

kiadóhivatalában és

Sándor Ferenc könyvüzletében.

fartalékok maradtak fent. Ez tehát annyit jelent, hogy a konverzió kockázata — ismét általánosságban véve — nem érinti a betétek biztonságát.

Még két körülményt kell itt figyelembe venni. Az egyik, hogy a konverzió, ha egészben igazságtalan is, de részben amugy is bekövetkezett veszteségeket szentesít. Ahol 15—20—30 ezer lej kölcsönt adtak egy hold földre és ahol 20—30 ezer lejt adtak egy hold szőlőre, ott a föld- és szőlőárak csökkenése folytán, ezek felét ugyanis le kellett volna írni. Ezeket a leírásokat legalább egy-két milliárdra lehet becsülni az egész országban és erre a pénzintézetek körülbelül be voltak rendezve.

## Egy érdekes statisztika

A másik körülmény a következő statisztikai adat. A romániai pénzintézeteknek 1930-ban összesen két milliárd nyereségük volt. Ha a pénzintézeti élet normális keretek közé kerül — amire sajnos, még várni kell — és hogyha az 1930-as év szerint várható nyereségnek a felét kell a mezőgazdasági konverzió kárainak fokozatos leírására fordítani, akkor is hétnyolc év alatt a pénzintézeteknek ismét módjukban áll saját tőkéiket és tartalékaikat kiegészíteni azzal az összeggel, amit a konverzió révén a legóvatosabb mérlegkészítés mellett is le kell írniok.

Ha azt vesszük, hogy Németországban csupán az államilag szanált két nagy banknál 300 millió márka, tehát 12 milliárd lej volt az

**Ötven százalékkal kevesebb lesz a buza-termés Aradmegyében, mint a múlt esztendőben volt, — mondja POPESCU mezőgazdasági kamarai igazgató.**

Háromfajta buzaszem történetére, vagy talán inkább sorsára szeretnének rávilágítani az alábbi sorok. Az egyik — tulajdonképpen már nincs is. Ezt akkor láttuk, amikor alig két hete, tomboló ár lepte el a földeket, a falvakat, amikor a falusi gazdaságok raktárai, kamrái kártyaként omlottak össze és amikor az ott levő zsákokat pillanatok alatt megoldotta a víz és vitte magával azok tartalmát: az összegyűjtött elraktározott buzaszemet.

A másik fajta buzaszem talán már reménykeltőbb. Ezzel akkor találkoztunk, amikor az ár a Csála felől fenyegette Gájt, Ségát és így közvetve Aradot is. Az autó a Pécskai-uton robogott a szárazér, a Holtmaros, az ugynevezett B-zsilip felé. Láttuk, hogy a Pécskai-ut szélén, a földeken egy ember semmivel sem törődve kötélyéből magvakat szórt a felszántott földbe. Ez a jövő buzaszeme volt.

És ugyancsak a jövő buzaszeme az is, a melyről most Popescu Miklóssal, a Mezőgazdasági Kamara igazgatójával beszélgetünk és amelyet még az ősszel vetettek el azok, akik bizonyára gondolni sem mertek az eljövendő tavaszi árvízre. Ez a buzaszem még néhány nappal ezelőtt is víz alatt állott, az áradat hatalmas iszapréteget hordott feléje, amely elveszi előle a fényt, a napot, a levegőt.

— Egyelőre még nem lehet pontosan megállapítani — mondja Popescu igazgató, — hogy a megyében milyen területet borított el az ár és hogy milyen területen tette tönkre a termést. Néhány nappal ezelőtt kintjártam a megyében, akkor az elárasztott földek tekintélyes részéről még nem vonult vissza a víz. Véleményem szerint a termésben leginkább Varsánd, Pél, Székudvar, Zerind környékén



Rossz időben való hosszas kinttartózkodás után azonnali jóérzést biztosíthatunk magunknak

Esős napok, nedves ruha, nedves asztal, megannyi veszély. Meghűlés, vértelenség, rheuma, ischias. Mindenünk fáj, mellünk elszorul, fuldokunk. Enyhítsük hamar ezt a rossz érzést. Kenjünk mellünkre Sloan's Liniment-et. Melegít mint a napsugár, oldja a congestiót, megszünteti a fájdalmat. Egy üveg ára 75 Lel. —

**SLOAN'S LINIMENT**  
megoldja a fájdalmat

állami hozzájárulással kiegyenlített veszteség, akkor a konverzió által ezer pénzintézetre háruló veszteségeket komoly csapásnak lehet nevezni, de végeredményben nem olyannak, a mely egymaga a hiteléletet megrendíthetné. Súlyos oldala az egészsnek, hogy az operáció a világkrisis tetőpontján, egy egyébként is megviselt organizmust ér. Azonban ha a tények józan, higgadt vizsgálatával a nagyobbak képzelet veszedelmét megismerjük, akkor a konverzió által felidézett nyugtalanságnak végkép el kell ülnie és e nyugtalanság nélkül a konverzió által legközvetlenebbül érintett intézetek is könnyebben hozzáfoghatnak káraik likvidálásához, aminek elvégezte után — ha más bajaik nincsenek — még mindig kellő fundamentumát adják a közönség bizalmának.

Más kérdés, hogy a konverzió után hogyan fog kialakulni a mezőgazdák helyzete és hogy a mezőgazdák helyzetének megváltozásával javulás várható-e a kereskedelem és ipar forgalmában, más szóval: fogyasztóképesebb lesz-e a konverzió által a mezőgazda? Erre a jövő fogja a feleletet megadni.

okozott kárt az áradat, mivel a víz itt tartózkodott a legtöbb ideig a földeken. A helyzet jelenleg tehát az, hogy buza-termésünk ebben az évben lényegesen kevesebb lett, mint a tavalyi volt.

— Ennek oka a következőkben keresendő: A kedvezőtlen időjárás következtében az ősszel sokkal kevesebb területet lehetett bevetni, mint az elmúlt években. Most tehát a tavaszi vetéseknek kellett volna nagyobb területet elfoglalniok. Ebben az évben pedig tavaszi vetésekről a megyében az árvíz miatt szó sem lehet. Lényegesen csökken a termés annak következtében is, hogy az árvíz a termőföldeknek tekintélyes részén tönkretette a vetéseket. A lerakodott iszap következtében pedig sok helyen „megfullad” a vetés. Így tehát azt hiszem, hogy minden tulzás nélkül állithatom, hogy

Aradmegye 1932-es évi buza-termése alig fogja elérni az 1931-es éviének a felét.

Nem lesz ebben az évben a megyében sem arpa, sem zabunk. Ezt a hiányt úgy igyekeznünk pótolni, hogy a parlagon maradt területekre kukoricát vetünk. A Kamara máris gondoskodott arról, hogy a gazdáknak a vetéshez megfelelő kukorica álljon rendelkezésükre. Természetes, hogy a megye termésének ily módon való alakulása kihatással lesz a gazdasági életre is.

Ez lenne a harmadik fajta buzaszemnek a sorsa. Ez az a buzaszem, amely napokig víz alatt állott, amely fölé iszapot hordott az ár és amelyről a megye gazdatársadalma szívszorogva kérde: Vajjon lesz-e belőle kenyér?... (mt.)

# „MOTORDELTA“ Kelly, Arad, Str. Alexandri 5. Mindent a legolcsóbban autóhoz és motorkerékpárhoz. (volt Salacz-u.)

## Husz csődeljárás szűnik meg Aradon

és helyettük bíról egyeztetésre szólítja a feleket a csődbíróság — Csőd kérelem egy aradi tisztviselő ellen

A Hivatalos Közlöny egyik legutóbbi számában megjelent a parlament által legutóbb megszavazott törvény, mely az eddig érvényben lévő csődeljárásokat megszünteti és helyébe a bíról egyeztetést rendelte el. Az új törvény, amely már a Hivatalos Közlönyben való megjelenése után törvényerőre emelkedett, új helyzetet teremt a csődeljárásokra vonatkozólag, amelyeket eddig a törvényszékek gyakorlatban alkalmaztak. Érdeklő ez elsősorban azokat, akik a csőd megnyitását kérték s akik ellen a csőd iránti kérelmet beadták. Az aradi törvényszék csődbíróságánál érdeklődésünkre azt a felvilágosítást adták, hogy a most megszavazott törvény alapján a csődbíróság megszüntető határozatot hoz mindazon csődügyekben, amelyek folyamatban vannak s amelyekre vonatkozólag a bíróság eddig még nem hozott döntést. Mintegy 20 ilyen folyamatban lévő ügy van a csődbíróságon, amelyeknél a bíróság hivatalból értesíti a feleket, hogy a csődeljárás helyett a bíról egyeztetés iránt adjanak be kérelmet a bírósághoz. Az új törvénnyel kapcsolatban az a nézet alakult ki, hogy a bíról egyeztetést többen fogják igénybevenni, mint akik eddig csődeljárás iránti kérelmet nyújtottak be.

Az aradi törvényszék csődbíróságához Bernecsek Margit ma kérelmet adott be, amelyben Timári Péter CFR tisztviselő ellen 12.000 lej követelésének biztosítására, a csőd megnyitását kérte. A csődbíróság a kérelemre vonatkozólag a napokban hoz döntést.

Az új törvény által előírt munkálatokat a csődbíróságon a jövő hét elején kezdik meg.

= **Mennyi aprópénzt kötelesek elfogadni a CFR pénztárai.** A Kereskedelmi és Iparkamara hivatalosan közli: A CFR vezérigazgatóságának 10.320. számú rendelete értelmében a CFR pénztárai a következő összegek erejéig fogadják el fizetéseket aprópénzben: 50 banisokat 10 lej erejéig, 1—2 lejeseket 50 lej erejéig, 5 lejeseket 80 lej erejéig, 10 lejeseket 100 lej erejéig, 20 lejeseket korlátlan mennyiségben fogadják el a pénztárak, 50 banisokat, 1—2 lejeseket és 5 lejeseket keverten, legfeljebb száz lej erejéig.

= **Aradi birtokcsere.** Herczig Tódor eladta a Strada Dr. Ratiu 7. számú házat 50.000 lejért Fiedler Imrének. Putics György eladta a Trombita-uccai 122. négyszögöles telkét 40.000 lejért Illin Izidornának. Balogh József és neje eladták a Zimándi-uton lévő 150 négyszögöles telket 5000 lejért Simandan Györgynek. Özvegy Reisz Sándorné eladta Calca A. Vlaicu 23—25. számú házat 300.000 lejért Terován Máriának. Mihajlovits Gyula elajándékozta a Strada Simon Barnut 2. számú házat 50.000 lej értékben nejének, született Molnár Saroltának. Givulescu Traian eladta a Strada Legionarilor 11. számú telkét 5000 lejért Szuperits Ferencnek. Az Aradana Bank eladta a Strada Lae Barna régi 20. számú házat 40.000 lejért Dan Pávell és nejének. Transilvania-cég eladta az Óvár-téri telkének felét 25.000 lejért Nagy Dezsőnek. Lacsán Sándor és neje eladták a Gájban lévő 150 négyszögöles telküket 40.000 lejért Kiss Mátyás és nejének. Putits György eladta a Strada Lahovári házakat 50.000 lejért Schneider Péternek. Jambrik Mátyás és társai eladták a Szurdokdüllöbéli 2 hold szántót 4000 lejért Kelemen Ferencnek. Perian Lázár eladta az Óvár-téri telkét 167.000 lejért a Societatea pentru Distribuirea Petrolului R.-T.-nak.

**Figyelem! Figyelem!**  
Keresek megvételre bérházat,  
800.000 lejtől 1.200.000 lejig  
magánházakat  
200.000 lejtől 1.000.000 lejig.  
**OMNI**

Ingatlanforgalmi Iroda Arad, Bul. Reg. Maria 24.

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK

Betétes, Mocrea. Nb. soraiból hiányzik a konkrét kérdés, amelyre választ kíván. Kérjük szíves sorait, amelyben részletesen megírja, érdeklődésének mi a lényege: lehetőség szerint a legrövidebb idő alatt megírjuk rá a választ.

Ujmikalakaj árvízkarosultak. Közérdekű javaslatokat közvetlen uton juttattuk el az illetékes hatósági vezetők elé. Kísérjük figyelemmel az Aradi Közlöny további számait: az ügyre még lesz alkalmunk teljes részletességgel visszatérni.

B. B. dr. Gurahont. Tartalmas küldeményét köszönettel vettük; közlésre, sajnos, kissé késve érkezett. Reméljük, hogy más esetben nb. kívánsága szerint járhatunk el.

I. B. Sajnos, későn érkezett.

Gy. I. Arad. Értékes írása tulhosszu kereteinkhez: le kell mondanunk közléséről. Talán lényegesebb rövidségi írásait használhatjuk.

Pr. K. Temesvár. Nagybecsű leveleért hálás köszönet! Kérjük, keressen fel más alkalommal is ha aktuális eseményekről van szó.

Névtelen reklamáló. Olyan reklamációkra, amelyen sem név, sem jellege nem szerepel, nem válaszolunk. Aki szót kér a nyilvánosság előtt, legyen magának legalább annyi bátorságot, hogy velünk közölje nevét.

Sz. Lajos, Pancota. Szíves érdeklődésére utána jártunk az ügynek. Monopolkihágási ügyekben a minisztériumnak jogában van 1000 lejtől kezdve 5000 lejig felemelni a bírság összegét. Felelőbeznél a „Deciz“ kikézbekésítésétől számított 15 napon belül beadvány formájában lehet a törvényszéken, ahol a felelőbeznést feltétlenül letárgyalják. Célszerű ügyvédet fogadnia, mert számos esetben az alapos indokok figyelembevételével felmentették a megbírságot a bírság fizetésének kötelezettsége alól. A legtöbb ilyen esetben az érdekeltek azt tudták bizonyítani, hogy erőszakos elkobzás történt.

## RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztójar Jenő

### Mi a fading és hogyan védekezhetünk ellene?

Miután a fading mibenlétével tisztában vagyunk, az a kérdés, lehet-e segíteni ezen a jelenségen? S ha lehet, mi módon?

Már az előzőkben említettem, hogy míg a fading egy formáját, az u. n. „szelktív-fading“-ot (torzítás) a technika mai állása mellett kiküszöbölni lehetetlen, addig a normális elhalkulás ellen ma már sikeresen harcolhatunk.

A legjobban beváltak azok a rendszerek, amelyeknél a vevőkészülék érzékenységét, illetőleg erősítését olyan nagy mértékre emelik, hogy az még akkor is megfelelő hangerőt szolgáltat, ha az antennánál a keltett áram az eredetinek néhány századrészére csökkent. Ez természetesen állandó szabályozást igényel (vagyis a készülék érzékenységét mindig a megfelelő mértékre kell beállítani), ami hatásosan csakis automatikusan képzelhető el.

Az ilyen u. n. automatikus hangerősség-

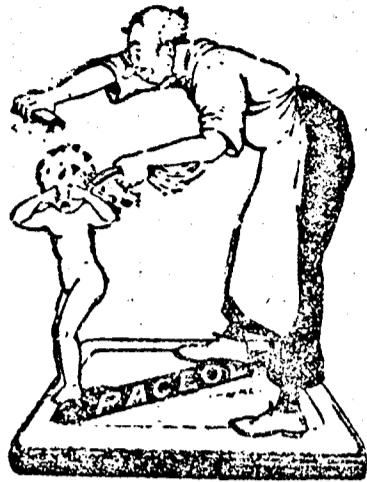
Ha jól és olcsón akar vásárolni

**cserépkályhát,**  
asztaltakaréktűzhelyt, falburkolatot,  
keressze föl a

**DUDI cserépkályhák lerakatát,**

Bul. Reg. Ferd. No. 21. (v. Kovács Soma helyiségben)

## PAGEOL a hathatós huyg-antiszeptikum



A PAGEOL készítményt hosszú ideje alkalmazzák. Az orvosok eredménnyel írják elő sok vese hajnál, huyg-hólyag fájdalmaknál, ugyszintén a huygcsövek megbetegedéseinél.

Egyetlen más készítménynek nincs olyan gyors és tökéletes hatása.

Emellett a PAGEOL-nak még az az előnye is meg van, hogy egyáltalán nem befolyásolja az emésztő csatornákat. Még a legérzékenyebb gyomor is nagyon könnyen, minden megerősítés nélkül elviseli. A PAGEOL általános fölénység a következő eredmények bizonyítják: a vizelet tisztább, a vizelet maga többé nem fájdalmas és szűksége ritkábbá válik.

Rendkívül figyelemre méltó pharmacologiai tanulmányokban Fleuri professor megállapítja, hogy a PAGEOL megújítja az általa érintett testszöveteket és a gonokokkusokat legmélyebb rejtekeiben is megsemmisíti.

A PAGEOL minden gyógyszerárban és drogériában kapható.

Eladási árak:

Kis doboz ... .. Lei 127.—

Nagy doboz ... .. Lei 210.—

Háromszoros doboz Lei 273.—

szabályozóval ellátott készülékeknél az egyszerű beállított vétel erőssége állandó marad.

A kereskedelmi dróttalan táviró és telefonforgalomban, különösen a transatlantikus viszonylatokban, a teljesen üzembiztos forgalom lebonyolítása érdekében ezek a berendezések ma már nélkülözhetetlenek. Remélhetőleg, a még ugyan meglehetősen drága készülékek segítségével a rádiók egy nagy ellenséget sikerül ártalmatlanná tenni és ezzel a rádió ügyét megint egy nagy lépéssel előbbre vinni.

Rövid-hullám. Beköszöntött a tavasz s vele együtt a tavaszi vihar is; Mikor a légkör annyira telítődött elektromossággal, hogy a rádióvétel 200—2000 méterig az állandó recsegéstől lehetetlenné válik, még marad egy egész hullámsáv, 100 m-től lefelé, ahol a vétel a legtöbbször még akkor is jó. Eddig nálunk nem fektettek súlyt az olyan készülékre, amely ezt a sávot is, az u. n. rövidhullámot is veszi. Ma azonban már az összes készülékek úgy készülnek, hogy segítségével a rövidhullámon dolgozó állomásokat is venni lehessen. Meglepő, de a rövidhullámoknál ismert jelenség, hogy a nagytávolsági vétel még kis-készülékekkel is lehetséges s kedvező körülmények esetén nemcsak Európa rövidhullámú adóit, de Amerika és Ausztrália adóállomásait is jól lehet hallani. Hogy a régebbi készülékekkel is lehessen rövidhullámon dolgozni, speciális előtét-készülékeket készítenek, amelyet bármely készülék elé kapcsolhatunk.

## Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, APRILIS 23.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Sibiceanu zenekar: Könnyű és román zene. 19-10. Sibiceanu zenekar. 20-40. Gramofon. 21. Opera. Utána hangverseny. — Budapest I. 10-15. Az Országos Postászenekar hangversenye. 1. Déli harangszó. 1.05. A rádió házi-kvintettjének hangversenye. 5. A „Rádióélet“ gyermek-

# ABC

utások részére:

**A:** Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú

**BRISTOL**  
szállodában.

**B:** mert olcsó áron nyújt mindent:

szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz úgy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.

**C:** Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi 12 pengőért kaphatja

## Modern tetőfedés!

„Texfalt“ tetőfedő burkolat lapos bentetőkre, hideg uton ragasztva. — Mindennemű épület izoláló anyag. — Modern aszfalt burkolatok.

**DITUMEN S. A.** intreprindere  
de asphalt

Aradi expositura: **INSTITORIS FERENC**

Str. Doamna Balassa 96.

Gyár: Torda. Központi iroda: Oradea, Bulevardul Regele Ferdinand 10. — Telefon interurbán: 9-83.

Tavaszi kabátokat és ruhákat legszébben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényez  
**KNAPP** modernül berendezett vállalkozása  
v. Weitzer J.-u 11. — v. Magyar-u. 10.

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

Olcsó nyaralás Havasi levegő

## Retyezát hegységben

Május elsején nyílnak meg a **Kendeffy-féle nyaraló és üdülő-telepek.** A havas aljában üdülők, gyermekek, nyaralóknak kényelmes ellátás, természet barátok részére vadregényes magasságban, halászat, kirándulások lehetőségével ideális, kényelmesturista nyaraló

Legolcsóbb napi árak!

Érdeklődni lehet:

**Kendeffy, Hátteg**

Jelentse be igényeit még az idény megkezdése előtt!

## Macculatura papír

5 kg-os csomagokban igen olcsón kapható az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## Marabu Keltetőgépek

gravitációs központi melegvízlátással. — Többzörösen kitüntetve.

Rádiátorok és kazánok központi fűtésnek stb.  
raktárról szállít

**„MODERNA“ ÉPÍTŐIPARI GÉPEK ÉS RADIATOR R.-T.**

BRASOV, Strada Infundata (Kiss-ucca) 12.

Ajánlat és prospektus díjmentesen.

Kerületi képviselő: **Szücs Pál**, Temesvár, Str. Műhte Vilmos Nr. 16.

## Buziás gyógyfürdő (Román Nausheim)

daráttal szénasavas radioactiv sós-vasas forrásvezékkel. — Biztos gyógyhatás szervi elhízásos érelmeszesedéses szív és vérkeringési zavaroknál Vesebaj, vérszegénység, izomcsúsz, hólyaghurut és kimerüléses idegesség esetén.  
Női betegség, a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezések nyomán fellépett idegjelenségek (Tabes etc.) eseteiben a legjobb eredménnyel. Természetes szénasavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés, kitűnő konyha, elsőrendű szállodák, étkezés penzionok mérsékelt árakkal.

Uj modern uszoda napfényes stranddal.  
FÜRDŐIDÉNY MÁJUS 15-TŐL OKTÓBER 1-IG. — Prospektust, felvilágosítást szívesen küld

**Muschong Buziási Gyógyfürdő R. T.**

Fürdőigazgatóság BUZIÁS, BÁNÁT.

190

Játékszórója. 5.30. Szalonzenekari hangverseny. 7. Bodán Margit magyar nótákat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kíséretével. 8.25. Az Operaház előadásának közvetítése. „Don Juan“. Opera két felvonásban. Zenéjét szerezte: Mozart. Majd: Gáldy Béla jazzzenekarának hangversenye Vig Miklós énekszámával. Bécs. 12.30. Schieder-zenekar. 14.10. Schieder-zenekar. 14.45. Gramofon. 17.15. Táncczene. Pauscher-zenekar. 20.10. Recktenwald-zenekar. Szórakoztató zene. 21.10. Schiller: Armány és szerelem című műve. 23.05. Hammer-zenekar. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17.30. Kivánság-gramofon. 18.30. Népdalok. 21. Opera Zágrábról. Majd sét: Európán át. Berlin. 17.05. Zenekari verseny. 20.10. Bach Márkus-passio. 21. Táncczene. 22.10. Strauss János-hangverseny. Utána: Táncczene. — Brinn. 16.30. Gitzsejewski hegedűművész hangversenye. 17.10. Rádiózenekar. 19.25. Hunwald Elza zongora- és Vetter Walter hegedűművészek. 20.20. Fuvószenekar. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 18.10. Jazz. 20.20. Héber liturgiái dalok. 20.35. Kantonazene. — Langenberg. 18. Hangverseny. 21. Vidám est. Majd: Esti zene. Utána: Jazz. — Milano. 17.50. Ötös. 18. Táncczene. 20.05. Ötös. 20.05. Könnyű zene. 20.30. Gramofon. 20.35. Könnyű zene. 21.15. Szalon zene. 22. Szimfonikus hangverseny. — Svájci Aleman adó. 17. Apánk által kedvelt operák részletei. Gramofon. 19.30. Vidám gramofon. 21. Dalok és ismeretlen zeneművek. 22.15. Népszerű est. Utána: Táncczene. Gramofon. — Varsó. 13.45. Gramofon. 17.40. Gramofon. 19.30. Hangverseny. 20.35. Gramofon. 21.15. Hangverseny. Könnyű zene. 23.10. Chopin művei zongorán. 23.50. Táncczene.

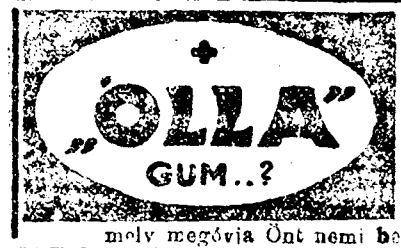
VASÁRNAP, ÁPRILIS 24.

Bucuresti. 11. A román zeneszerzők egyesületének szimfonikus hangversenye. 13. Gramofon. 18. Marcu-zenekar: Könnyű és román zene. 19.10. Marcu-zenekar. 20.40. Gramofon. 21. Rádiózenekar. 22.15. Luca-zenekar: Román zene. — Budapest I. 11. Református istentisztelet. 12. Róm. kath. istentisztelet. Majd: Zenekari hangverseny. 3. Gramofonhangverseny. 4.45. Rádió Szabad Egyetem. 5. Főútkvartett. 6.50. Az 1. honvédegyalgezer zenekarának hangversenye. 9. Operatételadás a stúdióból. Majd: Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának

hangversenye. Budapest II. 4-4.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 10.45. A bécsi trombiták hangversenye. 11.15. Bécsi szimfonikusok. 13.40. Strammel. 16.30. Gitár kamarazene. 17.20. A népopera zenekar. 18.50. Magyarország—Ausztria labdarugómérkőzés helyszíni közvetítése II. félidő. 21. Holzer-zenekar. 23.15. Gangelberger-jazz. — Belgrád. 11.30. Gramofon. 12.30. Haydn: Hangverseny. 17. Délszláv zene. 18. Jazz. 19.55. Gramofon. 20.20. Slatin csellóművész. 21.10. Rádiózenekar. 22.20. Szimfonikus hangverseny. Utána: Jazz. — Hamburg. 17.30. Táncczene. 19. Régi dán balladák és románcok. 19.45. Ünnepi zenés óra. 20. Egy régi flensburgi zenés történet. 21. Wagner-est. 23.20. Táncczene. — Milano. 18.40. Könnyű zene. 20.05. Ötös. 20.10. Könnyű zene. 20.30. Könnyű zene. 21.15. Szalon zene. 22. Opera közvetítése. — Pozsony. 20.30. Strauss: A denevér című operettje a stúdióból. — Svájci Aleman adó. 16.30. Vidám dalok. Gramofon. 17.45. Táncczene. 20. Cigányzene. 21. Népszerű hangverseny. 22.15. Operatársulat. Varsó. 13.15. Szimfonikus hangverseny. 17.55. Gramofon. 18.45. Rádiózenekar. 21.15. Zenekari hangverseny. 23.10. Zongoraszámkok. Utána: Táncczene.

HÉTFŐ, ÁPRILIS 25.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Rádiózenekar. 19.10. Rádiózenekar. Kálmán: Egyveleg. 20.40. Gramofon. 21. Dohnányi: Desz-dur négyes. 21.55. Zamfirescu zongoraművész. 22.15. Beethoven: D-dur trió. Eöladia: Szarvas hegedű-, Radulescu zongora-, Bonis csellóművész. — Budapest I. 10.15. Gramofonhangverseny. 1. Déli harangzó. 1.05. A Budapesti Koncert Szalonzenekar hangversenye. 5. Asszonyok tanácsadója. 6. Vidner Lili zongorahangversenye. 6.30. Dr. Müller Vilmos előadása. 7. Farkas Jenő és cigányzenekarának hangversenye. 7.40. Emlékezés Tömörkényi Istvánra. 8.15. Német nyelvoktatás. 8.40. A Filharmoniai Társaság hangversenye. Majd: Jazz-zenekar. — Bécs. 12.30. Adler: Négyes. 13.40. Stittard Alfréd-gramofonlemez. 14.10. A Scala tagjainak gramofonlemezei. 18. Geiger-zenekar. 20.45. Schorr Frigyes baritonista. 21.50. Hubay Jenő vezényletével a bécsi szimfonikusok. 23.35. Stern-tánccsok. Sohöm Ernő énekessel. — Belgrád. 12. Gramofon. 13.05. Rádiózenekar. 17. Gramofon. 18. Harmonika. 18.30. Dívatos dalok. 21. Gramofon. 21. Mozart: D-dur



Ne kísérletezzen egészségével, kérien Ön is kimondottan „OLLA“ óvszort!

mely megóvja Önt nemi betegségektől.

vonósnegyes. 23. Rádiózenekar. 23.50. Cigányzene. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 15.30. Gramofon. 18. Szórakoztató zene. 19.50. Gramofon. 21.20. Falusi zene. — Langenberg. 18. Szórakoztató zene. 21. Rádiózenekar. 21.45. Schöntan: „A szabin nők elrablása“ című vígjátéka. 23.25. Esti zene. Ljubljana. 21. Rossini: Sevillai borbély. — Milano. 17.45. Könnyű zene. 17.45. Trieszt ötös. 20.10. Gramofon. 21.15. Könnyű zene. — Pozsony. 17. Gramofon. 17.10. Szórakoztató zene. 18.30. Gramofon. 18.40. Zathueczky Ede hegedűművész hangversenye. — Svájci Aleman adó. 19.30. Francia operákból. Gramofon. 21. A tüzérezkenkar hangversenye. 22.05. Mozart-hangverseny. — Varsó. 13.10. Gramofon. 17.10. Gramofon. 18.35. Könnyű zene. 20.35. Gramofon. 21.15. Zsidó zene és templomi énekek. 23. Zenekari hangverseny. Utána táncczene.

## NYILTELT.

E rovat alatt közöltetést nem vállalunk felelősséget

ÉRTESÍTÉS.

Értesítjük a vevőinket, hogy aradi engros borlerakatunkat május hó elsejétől a Forray-uccából a Mikes Kelemen- és Közép-ucca sarkán lévő Nagy János-féle házba helyezük át.

Ménesi Állami Borpincészet  
cop. vit. Deálul curtul.

A szerkesztésért  
STAUBER ISTVAN  
felel.

## APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

**Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151**

### Érdeklődés nem kerül pénzbe!

**Foglalkozásokat**  
Készítünk esztendőre a legfontosabb anyagból és olcsóbban, mint általában a legm. érdeklődők számára.

**MUNKALATORÉRT**

ACS  
ASZTALOS  
(Butor és épület)  
BADÓGOS  
KOMÓVES  
KERTÉSZ  
KARPILOS  
PARAETTA  
SZOBAFESZTŐ  
MAZOLO  
SZÖNYEGSZÖVES  
KEZIMUNKA

**Frida B'Moujalledt**  
fogműterme  
Arad, v. Boros B.-tér 37.

### HAZASSÁG.

### 26 éves fiam nőülnei óhajt.

Olyan keresztény szülők kik feltétlen szökd. fiatal lányukat csekély hozomány nyal ugy akarják férjhezadni, hogy egy urcsaládnál kellemes otthon talájon, név, cím és foglalkozást megjelölve írjanak „Önálló Iparos” jelíggel az Aradi Közlöny kiadóiba. Diszkrétio becsület-szóval biztosítva. 1302

### ALKALMAZÁS.

**NAGYOBB összeg kaucióval incassans bizalmi állást keresek.** Ajánlatokat az Aradi Közlöny kiadóiba kérnk.

**KERTÉSZ nagy gyakorlattal aki kert parkirozását vállalja azonnalra keresték.** Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

**SUCHE KINDERSTUBENMÄDCHEN** mit guten Zeugnisse. Adressen bitte zum Aradi Közlöny. 1327

**MORGOLONÓKET** otthon elvégezhető munka keresünk. — Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1329

**SOFFORNEK** ajánljuk lépített műszaki tisztviselő. Fél napokra is. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1328

**FAGYLALT és finom tészták készítését vállalok.** Ajánlatok „Cukrász” felíggel az Aradi Közlöny kiadóiba. 1318

### LAKÁS.

**ÖTSZOBÁS lakás, garage és üzlethelyiségek azonnalra és 3-4 szobás lakások május 1-re Ortutay-palotában kiadók.** 1321

**HÁROM és NÉGYSZOBÁS, elő- és fürdőszobás, parkettás lakások májusra kiadók.** Str. Cosbuc (Wesselyi-u.) 1. 1387

**HÁROM és ÖTSZOBÁS modern, kényelmes lakások kiadók, Str. Mocioni (Orcy-ucca) 14. sz. alatt.** 1313

**LÉPCSŐHÁZI bejárattal, vízvezetékekkel, kettő elegánsan butorozott szoba kiadó.** Ugyanott 3 üres szoba irodának vagy rendelőknek kiadó. Bulev. Dragalina 26. I. em. 1320

**MODERN négy, három szobás uccal, udvari lakások kiadók Bulev. Carol 70.** 1268

**A KÖZPONTBAN** csinosan butorozott szoba, fürdőszobával, teljes ellátással, kedvező feltételek mellett május 1-re. v. 15-re kiadó. Cím Str. Gheorgescu 11a (Könyök-ucca), földszint jobbra. 250

**A STR. GHEORGHE IONESCU (volt gróf Károlyi Gyula-ucca) 2. számú házban egy 5 szoba, konyha, előszoba, fürdőszoba és egyéb melléképítményekkel ellátott lakás május 1-re kiadó.** 1263

**EGYSZOBÁS, konyhás lakás földtérre kiadó.** Cím az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

**HÁROMSZOBÁS uccal lakás május 1-re kiadó, v. Bercsényi-ucca 26.** 1380

**KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 4 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.** 800

**EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó.** Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben. 200

**KAPUALATTI bejárattal diszkrét szoba elegánsan butorozva, fürdőszoba használatlalt olcsón kiadó, volt Teleky-ucca 28. szám.** 250

**KETSZOBÁ, konyhás 1-2 emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó.** Cím az Aradi Közlöny fiókiadóiban, a Minorita templommal szemben.

**GARCON-lakást keresek fürdőszobával május első felében.** Címeket az Aradi Közlöny kiadóiba kérek. 1267

### 2 új modern

2 szoba, előszoba, fürdőszobás erkélyes lakás május 1-re kiadó. **Citrom-ház, volt Hajó-ucca.**

### Butorozott két és egyszobás

lakások feltűnő olcsón kiadók  
Volt Purgly Lajosné-ucca 180.

### V. Gyár-ucca közelében

magánház 8 szobás, fürdőszobás lakással, azonnali beköltözésre kiadó. Cím: Kolozsyné, Strada Cogăniceanu No. 50. 1298

### Garzon lakás,

lépcsőházi bejárattal, egy szoba, elő- és fürdőszoba üresen vagy butorozva, május 1-ére kiadó. Strada Marasesti 11. (Kossuth-ucca).

### VÉTEL ÉS ELADÁS.

**HÜTŐKÉSZÜLÉK** elsőrendű, 21/2 g használt, 2000 kalóriás, eladó. Wagner, Pancota. 1311

**BORGARNITURA** megvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1306

**NŐI BIKIKLI** szabadonfutó és zongora jókarban, eladó. Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 1303

**TIZENKETTŐ és hat személyes** esztétikus evőeszközök, esztétikus girandólok, szüretcsok, tálcák, cukortartó, stb. elefántcsont miniatűrök, antik zenélő órák, nyest bos, vitrinek, komódok, japán vásák, álló világy-lámpák, velencei és konzol tükrök, szobaberendezések, dísz tárgyak, storeok, függönyök, fessimények, szőnyegek, zongorák, jégsekrény, konyhaberendezés, könyvszekrény, dísz tárgyak stb. kaphatók **SALGONE** bizományi üzlete, Str. Horia (Széchenyi-ucca) 1. Neuman-palota).

### Óriási árlezállítás! Kerékpárok, Gummik.

**Alkatrészek** vásárlásánál a javításért és szerelésért nem számítunk semmit. Kiszámitjuk és zsirba rakjuk kerékpárja összes csapágait jutányos árért.

**Nagy javítóhely!** **HAMMER ZSIGMOND és FIA**  
Arad, Bul. Reg. Ferdinand No. 27. (Boros Béni-tér)

## GABY-kalapszalón, Arad.

Átalakítások 50 lejért készíttetnek.

Legújabb 110 lejtől megérkeztek Arad, Bul. Reg. Ferd. II. (József thon-ut.)

**300x360** szép ebédli perzsaszőnyeg. Iaragott garnitúra, állótámpák, antik butorok, világos nálószobák, ebédli szalon, madracok, eladók.

„Ars” bizományi üzlet, Str. Eminescu 30., Ortutay-palota.)

**GYÖNYÖRŰ JAVOR EBÉDLŐ és egyéb praktikus háztartási cikkek, orvosi műtőszal. eladók.** Cím az Aradi Közlöny kiadóiban. 200

**KÉSZPÉNZÉRT** veszek régi és modern esztétikus tárgyakat és esztétikus figurákat. — **SÜRGŐSEN KERESK:** írógépeket, régi sovresli Altvein meiszeni figurális porcellánokat, gyári keleti és helyben készített szőnyeget, minden méretheben, 12 személyes esztétikus evőeszközöket, esztétikus tálcákat, antik és modern butorokat, szőnyeg-olajokat stb. **SALGONE** bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1100

**Jégsekrény** kétajtós, vadon-natuj és **Borszivattyu** felszereléssel **eladó.**  
Arad, v. Purgly Lajosné-ucca 180.

Ajánlok külföldi anyagból készült **perzsaszőnyeget** olcsó árban.

Keresek készpénzért **karikahajós varrógépeket.** „FAVORIT”  
Str. Bratianu 7., v. Weltzer-ucca.

**Benkő István**  
címfestő és mázólo **modern céglábiák festését vállalja.**  
Volt Kősegy-ucca 7. sz.

**Keltetőgépek 2750. — Lejtől Csibenevelők 1200. — Lejtől Rhode és Wyandotte tojások 12 L. Leghorn 8. — Lejtől darabja.** „Camarad” farm Tauț, Arad.

**BURGONYA**  
nyári rozsa házhoz szállítva **100 kgr.-ként 350 lej**  
Téli rozsa, (Woltman) **100 kgr.-ként 260 lej**  
kapható:  
„Delikates” **ROTH**  
Arad, Str. Eminescu 8.

**Solingeni acélárux**  
beretvák, ollók, hajvágógépek, szelőkészek, előnyös árban kaphatók.  
Mindennek készletben van!  
**Tejnor Ferenc és Társa**  
kézműves cég Arad, Piața Avram Iancu 21. (volt Szabadság-tér).

### INGATLAN.

**ELADÓ 2584 négyzetméter területen fekvő, gazdálkodásra alkalmas házam, a főútvonalon, üzlethelyiség, nagy pince és melléképítményekkel.** Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

## HATSCHEK

**Ingatlanforgalmi irodája**  
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 2., I. emelet.

ajánlja a következő, tőkebefektetésre alkalmas ingatlanokat:

1. Központban emeletes, modern, fürdőszobás lakásokkal, 190.000 hozam, egy-millió 400.000.

2. V. Bathvány-ucca közelében emeletes, modern, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiséggel, esslajeni redőnyök, egy-millió 350.000.

3. Főtéren nyíló forgalmas uccában emeletes, 10 bérlemény, fürdőszobákkal, részben parkettás. 10 hozam. 2.000.000.

4. Főtéren kétemeletes, modern, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, üzlethelyiségekkel. 10 hozam. 2.150.000.

5. Főtéren közel emeletes, 7 bérlemény, részben fürdőszobás, 750.000.

6. V. Széchenyi-ucca táján magasföldszintes, minden komforttal ellátott 7 szobás, nagy parkkal, alkalmi árban.

7. Ugyanott 4 szobás, alkóvos, parkettás, fürdőszobás, üvegezett folyosó, nagy kert, alkalmi árban.

8. V. Thököly-tér közelében jókarban, 7 bérlemény, esslajeni redőnyök, 10 hozam, 600.000.

9. Ugyanott magasföldszintes, 2x2, 3x1 szobás, vízvezeték, Stone csatorna, 450.000.

10. Centralmozi közelében 8 bérlemény 10 hozam, 575.000.

11. Ugyanott 4 szobás, fürdőszobás, 350.000.

12. Városháza közelében 4 lakásos, részben fürdőszobás, nagy kerttel. 475 ezer.

13. Rendőrség közelében 4 szobás, parkettás, fürdő- és előszobás, üzlethelyiséggel, nagy telek. 475.000.

14. Ref. templom közelében emeletes, 2 lakásos, részben parkettás, fürdőszobákkal, kerttel. 450.000.

15. V. Vécsey-u. közelében adómentes, új, parkettás, 3 szobás, elő, fürdőszobás, esslajeni redőnyökkel 390.000.

16. V. Boros Béni-tér közelében jókarbanl. 2x3, 3x1 szobás. 350.000.

17. V. Kossuth-ucca táján 9 lakásos, 42.000 hozam. 250.000.

18. V. Mikos-uccához közel villaszerű, 3 szobás, elő, fürdőszobás, pince, istálló, 200 öl telek. 320.000.

19. V. Választó-uccában 1x2 szobás, előszobás, 1x1 szoba-konyhás, továbbá adómentes 2 szobás lakással, beépíthető nagy uccal fronttal. 250.000.

20. Színház közelében 4 szobás, fürdőszobás, alapincézve. 320.000.

21. V. Szabadság-tér táján 5 lakásos, vízvezeték, Stone csatorna. 10 hozam. 150.000.

22. Ugyanott magasföldszintes, 1x2, 4x1 szobás, műhellyel, 10 hozam. 180.000

23. V. Választó-ucca közelében 1x2, 1x1 szobás, kolnával, nagy szőlős kerttel. 175.000.

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak minden árban, telkek, földek, szőlők stb. eladására van megbízásom.

### ÜZLETEK.

**KORCSMAÜZLET,** tejszarnok eladó v. bérbeadó felszereléssel. Dragan Gheorge Socodor 3. 1304

**Csermőn, a Schwarz-féle szálloda és vendéglőhelyiség junius elsejére kiadó.**

Bővebbet **Holländer Miksánál,** Arad, Str. Cloșca 7. 1274

## Ingatlanok

adás-vételre a legdiszkrétebben kereseljük

**Ajánlok:**  
a város bármely részén, magán és bérházakat.

Ha házat venni, vagy eladni óhajt, most a legkedvezőbb alkalom.

Forduljon teljes bizalommal „FAVORIT”  
ingatlanforgalmi irodához, tula donos: **A. WEISZ,** Str. Bratianu 7. volt Weltzer-u.